



Бібліотечка журналу ІНОЗЕМНІ МОВИ

жовтень
листопад
грудень
4 (68)
2011

IM ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

Засновники:

Київський національний
лінгвістичний університет

і видавництво «Ленвіт»

Головний редактор

докт. пед. наук проф.

С.Ю. Ніколаєва

Заступник головного

редактора

канд. пед. наук **Н.В. Майер**

Секретар

Ю.А. Пономарьова

Редактори розділів

канд. пед. наук доц.

Л. А. Сажко

канд. пед. наук **М.Л. Писанко**

канд. пед. наук доц.

В.В. Черниш

ст. викладач **О.М. Шерстюк**

Редакційна рада:

академік АПН України

проф. **Г.І. Артемчук**

докт. філол. наук

проф. **Р.В. Васько**

докт. пед. наук

проф. **О.В. Матвієнко**

докт. пед. наук

проф. **А.П. Максименко**

докт. пед. наук

проф. **Н.Ф. Бориско**

докт. пед. наук

проф. **В.М. Плахотник**

докт. пед. наук

проф. **Л.М. Черноватий**

докт. пед. наук

проф. **О.Б. Бігич**

докт. пед. наук проф.

О.Б. Тарнопольський

Передплатний індекс

74653

Бібліотечка журналу “ІНОЗЕМНІ МОВИ”

Додаток до науково-методичного журналу
“Іноземні мови”

Заснований у 1996 році

Виходить 4 рази на рік

Реєстраційне свідоцтво № 7258 серія КВ

від 5.05.2003 р.

ЧЕРНИШ В.В.

**ІНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГІЇ
У ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ
ВЧИТЕЛЯ:**

**ВИВЧАЄМО ТА ВИКЛАДАЄМО
ІНОЗЕМНІ МОВИ**

Посібник

4

жовтень
листопад
грудень
2011

Формат 60×84/8. Умовн. друк. арк. 8.37.
Тираж 300 пр. № замовлення 4221

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: 03150, Київ,
вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов, т. 529-83-26

ТОВ Видавництво «Ленвіт»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єкта видавничої справи ДК
№ 743 від 24.12.2001 р.

АДРЕСА: 04060, Київ, вул. Олени Теліги, 23а, к. 46
т. 453-77-00, E-mail: phlevit@ukr.net

Виготовлювач: ТОВ «Задруга»
Свідоцтво ДК № 2000 від 03.11.2004 р.
АДРЕСА: 04080, м. Київ, вул. Фрунзе 86, т. 239-19-77

*Затверджено вченою радою
Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 4 від 28.11.2011 р.)*

Рецензент: канд. пед. наук доцент К.І. Онищенко

Черниш В.В. Інтернет-технології у професійній діяльності вчителя: вивчаємо та викладаємо іноземні мови : Посібник // Бібліотечка журналу «Іноземні мови». – Вип. 4/2011. – К. : Ленвіт, 2011. – 64 с.

Мета посібника – ознайомити читачів із сучасними інформаційними і телекомунікаційними технологіями. Наводиться характеристика Інтернет-технологій та описуються їх потенційні можливості для викладання і вивчення іноземних мов, англійської і французької, зокрема. Матеріали посібника можуть використовуватися як на заняттях з практики усного і писемного мовлення у ВНЗ і середніх навчальних закладах, так і на заняттях з методики викладання англійської і французької мов, а також для формування професійно орієнтованої компетентності майбутніх учителів іноземних мов. Він може бути використаний студентами-практикантами під час педагогічної практики у школі, магістерської практики у ВНЗ, при розробці планів-конспектів уроків та сценаріїв позакласних заходів з англійської і французької мов, а також при написанні курсових, дипломних і магістерських проектів.

Для учнів, студентів, учителів, викладачів ВНЗ і всіх, хто цікавиться вивченням і викладанням англійської і французької мов.

ISBN 966-7043-02-9

© Черниш В. В., 2011

ЗМІСТ

Вступ	4
Класифікація Інтернет-технологій і пошукових систем	6
Електронна пошта – не лише для повідомлень, але і для вивчення іноземних мов	10
Можливості чатів для опанування іноземних мов	15
Технології Web 2.0. на службі у вчителів і користувачів іноземних мов	18
Блоги на допомогу викладачам іноземних мов	26
10 способів використання сервісу Edublogs для навчання	41
Подкастинг у вивченні та викладанні іноземних мов	43
Потенційні можливості веб-квестів у викладанні іноземних мов	49
Структура веб-квесту	51
Закладки бувають не лише у книжках	56
Нетикет або етика комунікативної поведінки в мережі	57
Література	64

Формат 60×84/8. Умовн. друк. арк. 8.37.
Тираж 300 пр. № замовлення 4221

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: 03150, Київ,
вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов, т. 529-83-26

ТОВ Видавництво «Ленвіт»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єкта видавничої справи ДК
№ 743 від 24.12.2001 р.

АДРЕСА: 04060, Київ, вул. Олени Теліги, 23а, к. 46
т. 453-77-00, E-mail: phlevit@ukr.net

Виготовлювач: ТОВ «Задруга»
Свідоцтво ДК № 2000 від 03.11.2004 р.
АДРЕСА: 04080, м. Київ, вул. Фрунзе 86, т. 239-19-77

*Затверджено вченою радою
Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 4 від 28.11.2011 р.)*

Рецензент: канд. пед. наук доцент К.І. Онищенко

Черниш В.В. Інтернет-технології у професійній діяльності вчителя: вивчаємо та викладаємо іноземні мови : Посібник // Бібліотечка журналу «Іноземні мови». — Вип. 4/2011. — К. : Ленвіт, 2011. — 64 с.

Мета посібника — ознайомити читачів із сучасними інформаційними і телекомунікаційними технологіями. Наводиться характеристика Інтернет-технологій та описуються їх потенційні можливості для викладання і вивчення іноземних мов, англійської і французької, зокрема. Матеріали посібника можуть використовуватися як на заняттях з практики усного і писемного мовлення у ВНЗ і середніх навчальних закладах, так і на заняттях з методики викладання англійської і французької мов, а також для формування професійно орієнтованої компетентності майбутніх учителів іноземних мов. Він може бути використаним студентами-практикантами під час педагогічної практики у школі, магістерської практики у ВНЗ, при розробці планів-конспектів уроків та сценаріїв позакласних заходів з англійської і французької мов, а також при написанні курсових, дипломних і магістерських проектів.

Для учнів, студентів, учителів, викладачів ВНЗ і всіх, хто цікавиться вивченням і викладанням англійської і французької мов.

ISBN 966-7043-02-9

© Черниш В. В., 2011

ЗМІСТ

Вступ	4
Класифікація Інтернет-технологій і пошукових систем	6
Електронна пошта — не лише для повідомлень, але і для вивчення іноземних мов	10
Можливості чатів для опанування іноземних мов	15
Технології Web 2.0. на службі у вчителів і користувачів іноземних мов	18
Блоги на допомогу викладачам іноземних мов	26
10 способів використання сервісу Edublogs для навчання	41
Подкастинг у вивченні та викладанні іноземних мов	43
Потенційні можливості веб-квестів у викладанні іноземних мов	49
Структура веб-квесту	51
Закладки бувають не лише у книжках	56
Нетикет або етика комунікативної поведінки в мережі	57
Література	64

ВСТУП

Навчальний предмет «Іноземна мова» (ІМ) дуже специфічний. Його головна особливість полягає у тому, що до його змісту, крім вивчення певної іноземної мови, входять способи діяльності. Передусім це види мовленнєвої діяльності – говоріння, аудіювання, читання і письмо, тобто навчання спілкування ІМ, а також навчання, здобуття інформації засобами ІМ. Навчити учнів, студентів, усіх користувачів ІМ спілкуватися виучуваною мовою – головне завдання викладача іноземної мови у навчальних закладах різного типу: середньої школи, вищого навчального закладу (мовного і немовного), різноманітних курсів ІМ. Сприятливим середовищем для вивчення та викладання ІМ сьогодні стає Інтернет і комп'ютерні інформаційні технології. Завдяки їм на заняттях з ІМ можна не лише створити штучне мовне середовище, але й наблизити його до цілком природного завдяки організації спілкування з носіями мови. За допомогою сучасних інформаційних технологій можуть вирішуватися проблеми навчання ІМ у співпраці, а також індивідуалізації та диференціації навчання з урахуванням різних чинників: рівня володіння ІМ, швидкості її опанування, часових меж, стилю навчання, особистих освітніх потреб і траєкторій навчання тощо.

Інтернет – комунікаційне середовище, що постійно розвивається. Він стає повноцінним середовищем існування сучасної людини: він дає можливість кожному бажаному не лише працювати, заробляти гроші, розважатися, купувати, але й опановувати іноземні мови – від англійської мови до будь-якої екзотичної. Всесвітню мережу можна порівняти із довідником, що стрімко оновлюється. 15 років тому у цьому «довіднику» було близько 50 сторінок. Сьогодні достеменно ніхто не може сказати про його обсяг (за різними оцінками фахівців, у мережі Інтернет розміщено 200–250 млн. Web-сторінок). Не виключено, що деякі з наведених посилань не спрацюють у той момент, коли ви до них звернетесь. Також цілком імовірно, що до цього моменту з'являться нові, більш цікаві й захопливі сайти з матеріалами, що можуть використовуватися для викладання і вивчення ІМ. Тим не менш, відвідування запропонованих нижче адрес дасть Вам загальне уявлення про можливість пошуку інформації із самостійного вивчення та удосконалення ІМ, її викладання, а також можливості спілкування цією мовою із колегами та друзями за

допомогою Всесвітньої комп'ютерної мережі. За даними всесвітнього центру Інтернет-статистики щоденно близько півтора мільярда людей, тобто кожний четвертий житель нашої планети, бере участь в освітньому, професійному і приватному спілкуванні за допомогою інформаційно-комунікаційних технологій.

Використання інформаційних і комунікаційних технологій у викладанні і вивченні ІМ не тільки не викликає сумнівів у широкого загалу, але й стало необхідністю та ознакою сьогодення. З огляду на сказане вище створювався посібник, що пропонується вашій увазі. Матеріали й адреси, наведені у ньому, можна використовувати як для організації роботи викладача на занятті, так і для організації самостійного вивчення ІМ. Студенти мовних ВНЗ можуть застосовувати їх для розробки фрагментів уроків, планів-конспектів уроків, для підготовки до проходження педагогічної практики і проведення позакласних заходів ІМ, а також для написання курсових, дипломних і магістерських проектів з методики викладання ІМ.

Сподіваємося, що він стане у пригоді вчителям шкіл, викладачам ВНЗ, учням і студентам, і всім, хто самостійно опановує ІМ, зокрема англійську і французьку.



КЛАСИФІКАЦІЯ ІНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГІЙ І ПОШУКОВИХ СИСТЕМ

Науковці поділяють освітні послуги мережі Інтернет на три великі групи:

- інформаційні
- інтерактивні
- пошукові.

Крім того, існують різні організаційні форми спілкування у мережі, а саме:

- синхронне спілкування або так званий «чат» (Internet relay, Chat, IRC, ICQ, Skype);
- асинхронне спілкування (наприклад, електронна пошта – розсилки, дискусійні листи);
- мультимедійні технології – спілкування з використанням візуальних, звукових і відеофайлів;
- прямі контактні технології (відеотелефон, синхронна телеконференція) – найближча до реальної форма дистанційного спілкування. Вона ефективна для трансляції і ретрансляції лекцій і семінарів, які проводяться фахівцями певної галузі.

Використання матеріалів, що розміщені у всесвітній мережі Інтернет, мають свої переваги для розвитку й удосконалення володіння ІМ, оскільки мережа надає вам:

- величезний вибір віртуальних освітніх послуг (різноманітні словники, енциклопедії, пошукові системи, блоги, мультимедійні курси, сайти і розсилки з вивчення ІМ тощо), що можуть задовольнити потреби людей з різним рівнем навченості ІМ і надати доступ до різноманітних ресурсів;
- інтерактивний характер значної кількості віртуальних освітніх послуг гарантує вам зворотний зв'язок – спілкування із віртуальним викладачем, авторами розсилок, що є дуже важливим для тих людей, хто займається самоосвітою;
- виключні можливості для співпраці та обміну досвідом у вивченні ІМ, що дозволяють вам позбавитися відчуття ізоляваності від інших колег і товаришів, що вивчають і вдосконалюють володіння ІМ.

Завдяки своїм особливим технічним характеристикам новітні інтерактивні комунікаційні технології можуть ефективно використовуватися у навчальному процесі. Дидактичні властивості інформаційно-комунікаційних технологій описуються згідно способів презентації інформації та роботи з нею, а також способів організації навчального процесу, контролю, систематизації та закріплення навчального матеріалу [1, с.22]. Під дидактичними властивостями Є.С.Полат розуміє природні технічні якості об'єкта, тобто ті його сторони, які можна використовувати з дидактичними цілями у навчально-виховному процесі [2, с.154]. Завдяки притаманним їм дидактичним властивостям комп'ютерні та інформаційні технології є ефективними для використання з освітніми цілями. Так, Я.В.Трепак [5, с.87] вказує, що ці технології, будучи використаними у різних сферах освіти, дозволяють:

- організовувати різноманітні спільні дослідні роботи, оперативно обмінюватися інформацією, ідеями, планами з питанням, які цікавлять учасників проекту;
- організовувати мережу дистанційного навчання і підвищення кваліфікації педагогів;
- формувати у партнерів комунікативні вміння, культуру спілкування;
- формувати навички й уміння справжньої дослідної діяльності;
- створити природне середовище в умовах спільних мовних проектів і телеконференцій;
- сприяти полікультурному розвитку учнів, студентів на основі залучення до найширшої інформації різного характеру (професійного, культурного, етнічного, гуманістичного тощо).

Дослідження ученими комунікативно-мовленневих характеристик інформаційних засобів комунікації переконує: цей вид комунікації є особливим видом мовленнєвої діяльності, що акумулює усне й писемне мовлення [5, с.87-88].

Проте оцінити ці переваги можна лише за умови, якщо ви вмієте і знаєте, як знайти ці віртуальні ресурси. Для того щоб користувачі Інтернету могли легко та швидко знайти ту чи іншу сторінку з певною інформацією, спеціалістами з інформаційних і комунікаційних технологій було створено спеціальне програмне забезпечення: інформаційно-пошукові системи (ІПС). Їх можна порівняти із каталогами звичайної бібліотеки. Такі ІПС дозволять вам знайти

віртуальні ресурси за ключовими словами. Варто вам ввести ключові слова, які відносяться до теми або проблеми, що вас цікавлять, у відповідний рядок до запиту – і вам на екрані будуть подані анонси й адреси сайтів, що містять задану інформацію.

Тому ми вважаємо за потрібне навести приклади найвідоміших пошукових систем і мережних каталогів та їх адреси:

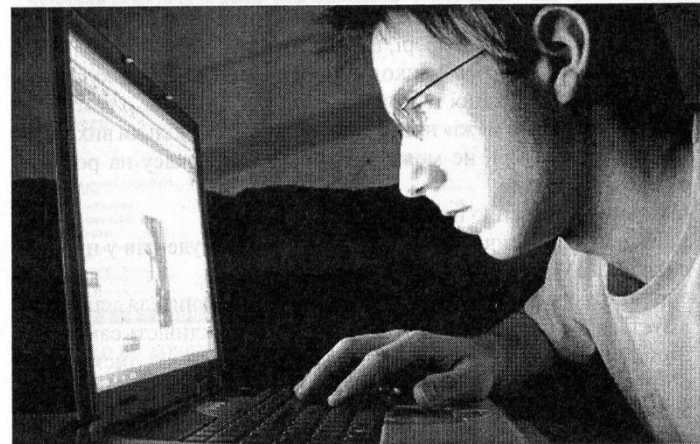
Назва пошукової системи	Адреса пошукової системи в мережі Інтернет (URL)
AltaVista	http://www.altavista.com
Complete Planet	http://www.completeplanet.com/
Excite	http://www.excite.com
Hotbot	http://www.hotbot.com
InvisibleWeb.com	http://www.invisibleweb.com
Google	http://www.google.com
Go.com	http://infoseek.go.com
Lycos	http://www.lycos.com
Northern Light	http://www.northernlight.com
Rambler	http://www.rambler.ru
SpyLog	http://spylog.com
WebCrawler	http://www.webcrawler.com
Yahoo!	http://www.yahoo.com
Яндекс	http://yandex.ru

Крім того, ви можете використовувати ІПС, що спеціалізуються на пошуку спеціальних матеріалів типу відео- і мультимедійних матеріалів, графічних і звукових файлів, новин тощо. Серед таких ІПС можна назвати:

DITTO	http://www.ditto.com/	спеціалізуються на пошуку графічних, звукових, відео- і мультимедійних матеріалів у всесвітній мережі
StreamSearch.com	http://www.streamsearch.com/musichome.asp	здійснює пошук новин
Daypop	http://daypop.com	незамінні для пошуку телеконференцій, списків розсилок, дискусійних груп.
Topica	http://www.topica.com/dir/?cid=0	
Publicly Accessible Mailing Lists	http://paml.net	

Використання пошукових сайтів дозволяє швидко, всього за декілька хвилин, знайти відповіді на різноманітні питання. Загалом, у всесвітній мережі Інтернет існує більш ніж 100 ІПС. На сайтах Search Engine Watch – <http://www.searchenginewatch.com/> і Search Engine Showdown – <http://www.notess.com/search> ви можете знайти інформацію про вже існуючі ІПС.

Для підвищення ефективності пошуку віртуальних ресурсів і матеріалів радимо вам використовувати не одну, а декілька ІПС. Одна із найстаріших ІПС – MetaCrawler (<http://www.metacrawler.com>) дозволяє одночасно задіяти у пошуку такі ІПС як AltaVista, DirectHit, Excite, Findwhat, LookSmart, Overture та інші. Таким чином, стратегія пошуку в мережі полягає у необхідності вибрати дві-три добре відомі ІПС і навчитися ефективно їх застосовувати. Крім того, радимо використовувати ключові слова з більш широким і вузьким значенням (залежно від того, чи ви отримали надто багато або надто мало сторінок); намагайтеся використовувати синоніми ключових слів; використовуйте логічні оператори типу +, -, « » і маски *, %. На кожному із наведених вище сайтів ІПС є детальний опис методики пошуку віртуальних ресурсів. Крім того, корисні поради щодо ефективного пошуку віртуальних матеріалів ви з легкістю можете знайти на одній із сторінок Search Engine Watch, що знаходиться в Інтернеті за адресою: <http://searchenginewatch.com/facts/index/html>.



ЕЛЕКТРОННА ПОШТА – НЕ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВІДОМЛЕНЬ, АЛЕ І ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

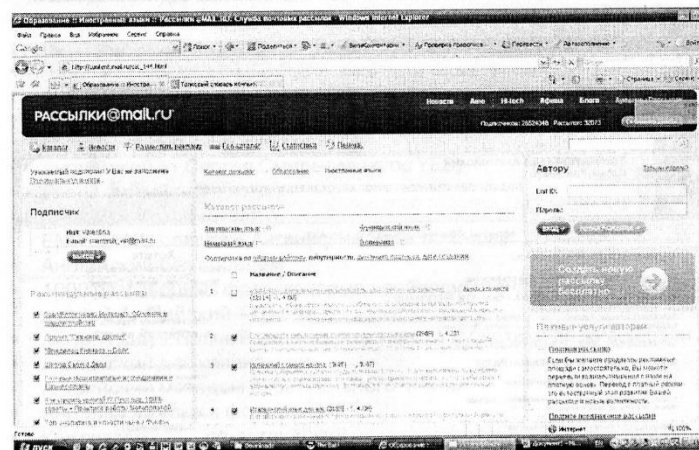
Як це вам не видається дивним, але й електронна пошта може допомогти у вивченні будь-якої іноземної мови, англійської і французької зокрема. Електронна пошта – один із найперших і найпопулярніших видів електронної комунікації. І.Н.Розіна підкреслює, що в технології електронної пошти закладено декілька можливостей, які дозволяють здійснити самопрезентацію користувача: його електронна адреса (вибір імені часто говорить сам за себе); оформлення файла підпису; індивідуальний стиль електронного письма і дотримання правил мережевого етикету, заповнення полів заголовка і змісту електронного повідомлення [3, с.41].

Використання електронної пошти для вивчення і викладання ІМ може відігравати значну роль, оскільки вона надає можливість студентам/учням безпосередньо спілкуватися зі своїми однолітками, носіями мови і викладачем. До безсумнівних переваг залучення у процес навчання ІМ цього виду електронного зв'язку, С.В.Тітова відносить те, що електронна пошта:

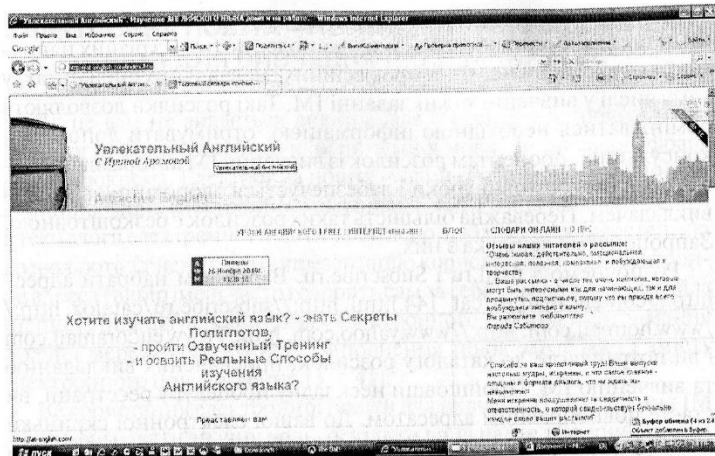
- ✓ дає можливість автентичного природного спілкування, тобто спілкування не лише з викладачем ІМ, але і з носієм мови;
- ✓ розширює коло спілкування користувачів електронної пошти: студенти обмінюються листами зі своїми ровесниками, викладачами, спеціалістами у сфері, що їх цікавить;
- ✓ стає одним із джерел надходження інформації про культуру суспільства виучуваної ІМ;
- ✓ сприяє «виходу за межі» навчальної програми, оскільки викладач у класній аудиторії не може витратити багато часу на розгляд окремої проблеми;
- ✓ підвищує мотивацію навчання ІМ;
- ✓ забезпечує практично стовідсоткову участь студентів у процесі вивчення ІМ;
- ✓ сприяє створенню ситуації, де роль викладача/учителя децентралізується, оскільки у студентів з'являється можливість самостійно вибирати теми для спілкування, змінювати хід дискусії та обговорень, оскільки провідною метою є набуття навичок і вмінь міжособистісного спілкування, а не відтворення безпомилкового писемного мовлення [4, с. 40–41].

У Всесвітній мережі існує багато служб, які створюють різноманітні так звані «списки розсилки, що модеруються» з різних напрямів людської діяльності – у професійних і навчальних спільнотах, у тому числі у вивченні та викладанні ІМ. Такі розсилки дозволяють обмінюватися необхідною інформацією, отримувати допомогу і консультації. Абонентам розсилок із вивчення ІМ авторами пропонуються безкоштовні уроки і забезпечується зворотний зв'язок із викладачем. Переважна більшість таких розсилок є безкоштовною. Запропонуємо декілька з них.

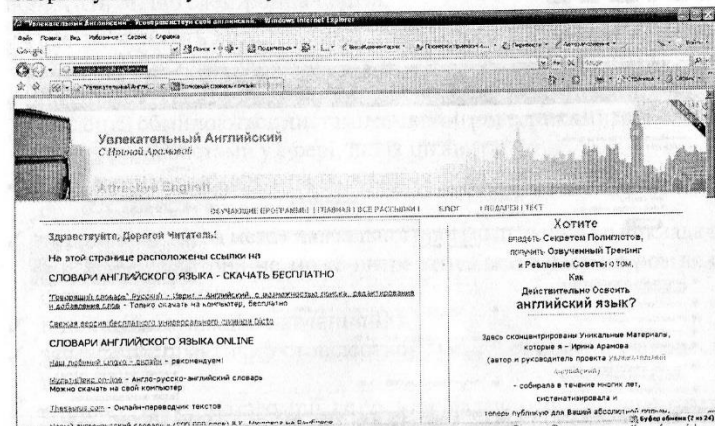
Розпочнемо з mail.ru і Subscribe.ru. Варто вам набрати адресу http://content.mail.ru/cat_144.html, <http://subscribe.ru/catalog>, <http://www.hotmail.com>, <http://www.yahoo.com>, <http://www.eudoramail.com> і ви потрапляєте до каталогу розсилок, присвячених викладанню та вивченню ІМ. Пройшовши нескладну процедуру реєстрації, ви стаєте повноправним адресатом. До вашої електронної скриньки згідно розкладу приходять електронні листи із підписаними вами розсилками. Кожен лист містить один урок ІМ. Така розсилка є абсолютно безкоштовною.



Якщо ви хочете детальніше ознайомитися із будь-якою розсилкою, вам варто двічі натиснути на її назву у каталозі і ви потрапите в архів або на сайт цієї розсилки. Наприклад: вас зацікавив зміст розсилки «Увлекательный английский», ви двічі натиснули мишкою



на її назві – система вас переключила на сторінку цієї розсилки, і в адресній лінійці ви бачите адресу: <http://at-english.ru/dict.htm>, а сторінку бачите у такому вигляді:



На цих сторінках ви можете побачити багато цікавого – це і авторські програми та курси, відкриті форуми і блоги, а також корисні посилання в мережі з вивчення ІМ. Так, на сайті цієї розсилки крім корисних і цікавих матеріалів щодо вивчення англійської мови ви

знайдете інформацію про те, які є словники і як їх завантажити на свій комп'ютер.

Переглянемо тематику розсилок з англійської мови, що пропонується на сайті mail.ru:

- Английский: уроки для начинающих
- Shaloff School – Английский Самостоятельно!
- D'you speak English? – Yes? I do!
- Английский: Ваш личный консультант
- Английский для невест. Мечтаете выйти замуж за иностранца? С английским языком это легко!
- Английский для детей и взрослых, начинающих с нуля
- Английские пословицы и поговорки
- Изучаем Английский по смешным картинкам с сайта www.mapikcha.com
- Read and Translate
- Популярные лекции по английской грамматике
- Санкт-Петербургский Английский Разговорный клуб
- English: The woman in white
- Английский язык – говори сейчас!
- English In Easy Steps
- Авторский курс английского языка Светланы Нестеровой
- Английский – это просто
- Смешные истории и анекдоты на английском
- Вкусный Английский
- Английский для изучающих и обучающихся
- Занять это место
- English For Fun & For Everyone
- Английский от Сергея Смирнова (курс YES)
- Уроки английского языка
- Английский для каждого
- ENGLISH4U.com.ua – Английский Язык по E-mail
- Английский без проблем
- 1000 разговорных фраз, которые необходимо знать каждому (Разговорный Английский – Шутя!)
- Английский – Полный аудиокурс – курс от фонетики до живой речи
- Английский для начинающих
- Английский методом параллельного чтения.
- Английский язык в формате MP3
- Как сказать: "... " по-английски?
- Английские газеты за чашечкой чая
- Пробная подписка на рассылки категории Английский язык
- 'Деловой английский без отрыва от дел!'
- Английский, чтение. По странице в день
- Разговорный Английский

- "Learn Songs" – Учим английский по песням
- Английский Вслух!
- Практический английский
- Английский язык: говорить легко!
- Английские Скороговорки – Отличное Произношение!
- Изучаем английский в реальных ситуациях
- Газета "Англо-Русский Мир"
- Ищу рифму – учу Английский
- "Английский для начинающих – просто о самом важном"
- Английский язык – читаем и слушаем
- Курсы английского: изучение английского онлайн.
- Толковая грамматика английского языка

Стосовно вивчення французької мови, то перелік розсилок значно коротший, але за змістом вони не поступаються розсилкам з вивчення інших ІМ. Так, наприклад:

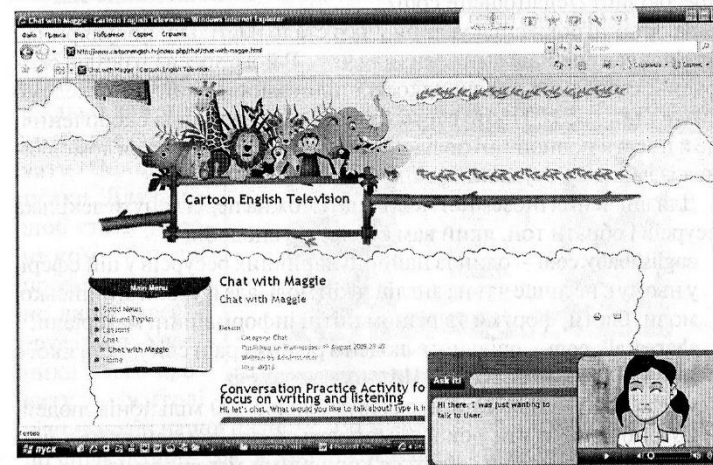
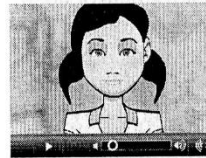
- **Французкий для всіх** – ця розсилка адресована всім, хто хоче опанувати французьку мову. В ній крок за кроком публікуються усі аспекти вивчення мови. Просте пояснення складних правил, лексика на побутову тематику, пропонуються для виконання інтерактивні вправи.
- **Нескучный французский** – беззаперечний факт: позитивні емоції підвищують ефективність вивчення ІМ. Опанувати французьку мову стане значно легше й веселіше, якщо замість нудних текстів читатимете реальні анекдоти, жарти, цікаві й кумедні історії.

Як бачите, тематика розсилок настільки різноманітна, що кожен може вибрати на свій смак. Не поступається своєю різноманітністю і каталог розсилок, що пропонується на сайті Subscribe.ru. Перевагою вивчення англійської мови за допомогою розсилок є те, що ви обираєте тематику, яка вас цікавить, вона відсилається вам на поштову скриньку, ви можете працювати з нею у зручний час і у зручному для вас темпі, а найголовніше – це те, що у разі потреби ви можете звернутися по допомогу до автора/авторів розсилки або її абонентів. Головне, що люди, які вивчають ІМ таким чином, не залишаються байдужими до ваших питань чи проблем – вам не тільки пояснять, але й порадять, де знайти додаткову інформацію з питання, що вас цікавить.

Наступним цікавим і захопливим способом вивчення й удосконалення знань і вмінь з ІМ – це спілкування у **чатах** (розмовних/дискусійних кімнатах), **блогах** і **форумах** за допомогою сучасних соціальних служб і сервісів мережі Інтернет – **технологіях Web 2.0**.

МОЖЛИВОСТІ ЧАТІВ ДЛЯ ОПАНУВАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Чат (chat) – поширений вид електронного спілкування. Учасників чату може бути декілька, а обмін інформацією проходить у віртуальній кімнаті (chat room) на веб-сторінці, спеціально виділеній певним сервером для таких цілей. Серед цікавих сайтів з чатами можна назвати **Cartoon English Television. Chat with Maggie**. Початківці, у яких можуть бути проблеми із швидким набором на клавіатурі фраз іноземною мовою, можуть скористатися чатом із віртуальною дівчиною Меггі. Принцип роботи у чаті дуже простий: заходите на сайт за адресою: <http://www.cartoonenglish.tv/index.php/chat/chat-with-maggie.html>, після чого на екрані ви бачите зображення:



Нижче на екрані розміщено віконце з дівчиною Меггі, яка стане вашою віртуальною співрозмовницею. Друкуєте у полі свій текст і натискаєте на кнопку «Ask it» (запитати). Наприклад, якщо ви напишете в полі свій текст «Hi!», то Меггі вам відповідь: «Hi there. I was just wanting to talk to User». Варто згадати, що ця фраза буде не лише надрукована, але й озвучена віртуальною співрозмовницею. Безсумнівною перевагою цього

сервісу є те, що у вас або ваших учнів є час на роздуми, не потрібно поспішати, оскільки, на відміну від реальних співрозмовників, Меггі терпляче очікуватиме на ваше повідомлення. Цей чат особливо до вподоби тим початківцям, які роблять перші кроки у вивченні англійської мови та учням початкової школи, оскільки для них такий чат – це реальне спілкування. Вони пишуть і отримують повідомлення, а такожчують, як вони звучать. Користувачі англійської мови, які вже добре засвоїли набір основних фраз, що використовуються у чатах (див. словничок), можуть спробувати свої сили в реальному чаті. Радимо зазирнути за адресою www.omegle.com, цей чат сміливо можна використовувати для вивчення англійської мови. На цьому сайті можна спілкуватися не лише в «текстовому» режимі, але й із підтримкою відео і звуку. Для спілкування у чаті можна скористатися добре відомим сайтом, який був створений московським школярем Андрієм Терновським і називається chatroulette, що знаходиться за адресою <http://chatroulette.com/>.

За останні роки спілкування у чаті стало настільки популярним, що з'явився спеціальний сленг для чату. В його арсеналі безліч скорочень, створених для швидкості спілкування, який ми наведемо нижче (див. с. 59). Проте варто знати не тільки умовні скорочення, але й писати повноцінні повідомлення. Про це доведеться домовлятися із вашим віртуальним співрозмовником.

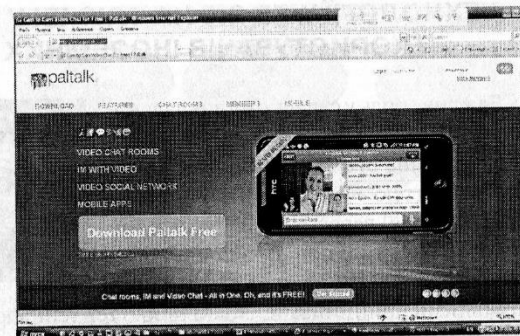
Для вивчення іноземної мови у чаті можна переглянути декілька ресурсів і обрати той, який вам більше до вподоби:

- **englishbaby.com** – один із найпопулярніших ресурсів у цій сфері, у ньому є не лише чат на англійській мові, але й уроки англійської мови, блоги, форуми та різноманітні інформаційні матеріали.
- **sharedtalk.com** – спільнота людей з різних країн світу, мета якої є мовний обмін і вивчення ІМ.
- **meebo.com** – спільнота нараховує більше 100 мільйонів людей, котрі більше п'яти років обмінюються повідомленнями в чаті англійською мовою і діляться корисними матеріалами.
- **palabea.net** – на цьому сайті ви можете спілкуватися із носіями мови у режимі он-лайн, обмінюватися навчальними матеріалами, а також домовлятися про зустрічі у вашому місті.
- **italki.com** – вибирайте і спілкуйтеся з носіями мови з усього світу.

На сайті <http://www.paltalk.com/> ви можете безкоштовно завантажити і встановити на свій комп'ютер програму для спілкування

різними мовами.

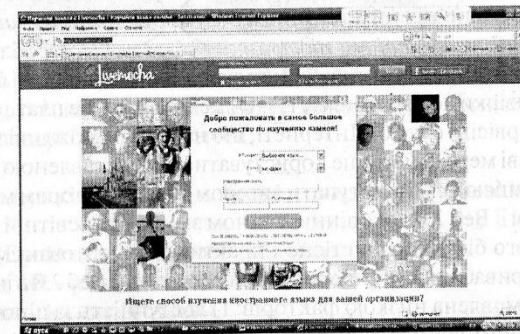
Тут є спеціальні чати-кімнати для вивчення французької мови. В цьому чаті можна спілкуватися як з усіма учасниками певної теми, так і з окремими відвідувачами. Крім звичайного способу «чатівського» спілкування ця програма дозволяє спілкуватися за допомогою мікрофона і веб-камери.



Ще одним цікавим, на наш погляд, проектом для вивчення ІМ є розробка, що знаходиться на сайті <http://ru.livemocha.com/>. Між-

народний проект створений спеціально для тих, хто бажає опанувати ІМ самотужки. Для того щоб стати учасником цього проекту, необхідно лише зареєструватися. Учасники цього проекту – жителі

різних країн нашої планети. Тут можна не тільки вибрати партнера по спілкуванню, але й закріпити теорію і практику за допомогою спеціально створених вправ. Виконані вправи перевіряють та оцінюють учасники проекту і дають поради щодо покращення вивчення ІМ. Цей проект вважається одним із найкращих проєктів мережі Інтернету.

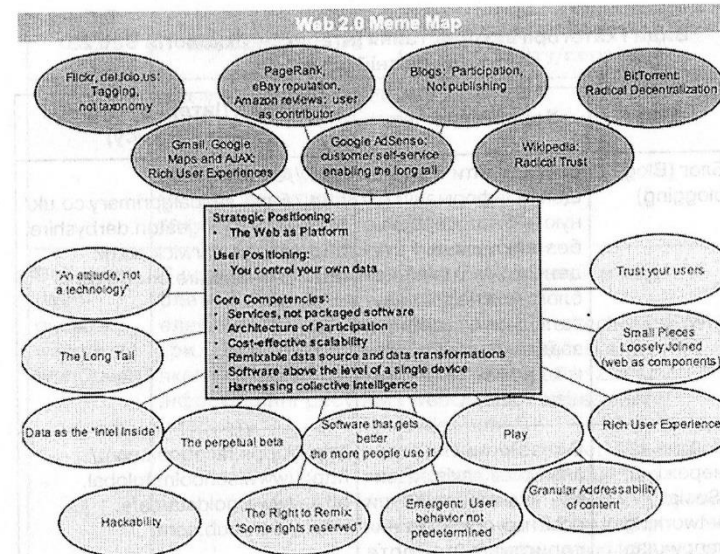
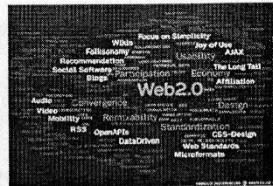


ТЕХНОЛОГІЇ WEB 2.0 НА СЛУЖБІ У ВЧИТЕЛІВ І КОРИСТУВАЧІВ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Важливу роль у сучасному викладанні ІМ відіграють сервіси Web 2.0 (Веб 2.0). Появу терміна Веб 2.0 прийнято пов'язувати із статтею «Tim O'Reilly — What Is Web 2.0» від 30 вересня 2005 року. У цій статті Тім О'Рейлі пов'язав появу великої кількості сайтів, об'єднаних певними загальними принципами, із загальною тенденцією розвитку Інтернет-спільноти і назвав це явище Веб 2.0. Попри те, що значення цього терміна до сьогоднішнього дня є предметом численних суперечок, ті дослідники, які визнають існування Веб 2.0, виокремлюють декілька основних аспектів цього явища. Першим, хто вжив словосполучення Веб 2.0, стало видавництво O'Reilly Media, що спеціалізується на інформаційних технологіях. Відбулося це у 2004 році. Сьогодні під цим терміном розуміють *комплексний підхід до організації, реалізації та підтримки веб-ресурсів*. Особливістю Веб 2.0 є принцип залучення користувачів до наповнення і багаторазової перевірки контенту (змісту). Отже Веб 2.0 — це платформа соціальних сервісів і служб в Інтернеті, що надає вам можливість як користувачеві мережі не лише користуватися представленою на сайтах інформацією, але й виступати автором або співавтором матеріалів. Технології Веб 2.0 докорінним чином змінюють освітній процес, роблячи його більш особистісно і практико-орієнтованим та захопливим. Привабливість використання технологій Веб 2.0 в іншомовній освіті зумовлена низкою факторів: 1) доступність за ціною — переважним чином вони безкоштовні, 2) для їх використання не вимагається спеціальна технічна підготовка, 3) велика кількість різноманітних матеріалів (друкованих, аудіо та відео) іноземною мовою, 4) можливість спілкуватися не лише у письмовій формі, але й і в усній.

Виділяють такі важливі для освітньої сфери характеристики Веб 2.0: персоналізація, співробітництво користувачів, мережева взаємодія, накопичення інформації і модифікація контенту. Вони відіграють важливу роль в умовах комунікативної спрямованості навчання ІМ.

Головні поняття, пов'язані із явищем Веб 2.0, представлено на схемі, яку ми запозичили із статті Тіма О'Рейлі.



Звернемося до розгляду основних сервісів Веб 2.0. До таких соціальних сервісів, які ви з успіхом можете використовувати для викладання/вивчення ІМ, відносяться:

- Блог (Blog)
- Соціальні мережі (наприклад, Social networking, Facebook)
- Вікі (Wiki)
- Закладки (Bookmarks, social bookmarking)
- Веб-квест (Web-quest)
- Подкаст/подкастинг (Podcast)
- Твіттер (Twitter)
- Скайп (Skype)
- Гугл докс (Google Docs)
- Гугл мепс (Google Maps)
- Секонд лайф (Second Life)
- Мулл (Moodle)
- Conversational arenas
- ЮТьюб (YouTube).

Узагальнимо коротку характеристику кожного з перерахованих сервісів у таблиці.

Таблиця 1.
Види і категорії використання Інтернет-технологій Веб 2.0
в освітній сфері

Вид	Характеристика	Приклад (Інтернет-адреса сайту/сервісу)
Блог (Blog/ blogging)	Блоги (сайти з розміщення інформації) існують безпосередньо без викладачів і студентів. На сторінках блога можна розміщувати думки, судження, завдання, обмін ідеями і новою інформацією тощо.	http://edublogs.org http://www.sandaigprimary.co.uk/ http://blogs.longeaton.derbyshire. http://blogs.warwick.ac.uk http://www.nature.com/blog
Соціальні мережі (Social networking, наприклад, Facebook, MySpace)	Основні сайти соціальних зв'язків зазвичай включають групи освітньо-орієнтованих користувачів. Проте такі групи користувачів можуть створювати свої незалежні спільноти в середовищі Інтернет. Викладачі також мають можливість створювати свої спільноти (learnhub).	http://apps.facebook.com/ http://www.schoolnetglobal. http://www.goldstarcafe. http://learnhub.com
Вікі (Wiki)	Такі сайти дозволяють студентам і викладачам створювати енциклопедії з освітнім ухилом.	http://pbwiki.com/education.wiki http://en.wikiversity.org/wiki http://knowhomeschooling.com http://westwood.wikispaces.com http://www.squidoo.com
Закладки (Bookmarks, social bookmarking)	Цей вид роботи є системою поширення посилань на адреси переглянутих Веб-сторінок, збережених для прямого звернення до	http://www.bibsonomy.org http://www.citeulike.org

Вид	Характеристика	Приклад (Інтернет-адреса сайту/сервісу)
	них у наступні сеанси роботи в Інтернеті. Bibsonomy і Citeulike призначені, в основному, для дослідницьких та освітніх цілей.	
Веб-квест (Web-quest/ webquest/ WebQuest)	В освітній сфері – проблемне завдання з елементами рольової гри, для виконання якого використовують інформаційні ресурси Інтернету.	http://ozline.com/learning/index.htm http://projects.edtech.sandi.net/staffdev/tpss99/tasksimap/ http://www.spa3.k12.sc.us/WebQuests/Impressionism/index.htm http://www.esc2.net/TIELevel2/projects/rome/default.htm http://www.longwood.k12.ny.us/wmi/wq/werner2/index.htm http://www.longwood.k12.ny.us/wmi/wq/werner2/index.htm http://webquest.org/index.php http://questgarden.com/ http://station05.qc.ca/css/cybersite/webquest/workshop/francais/francais.htm http://www.ardecol.ac-grenoble.english/tice/frtice6a.htm http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/sites/guidep.html http://www.cslaval.qc.ca/apo/Internet_ped/inter_ped2.htm
Подкаст/ подкастинг (Podcast)	Процес створення і поширення подкастів, тобто звукових або відеопередач, у Всесвітній мережі. Як правило, подкасти мають певну тематику і періодичність публікації в Інтернеті.	http://www.toastmasterspodcast.com/members/toastmasters http://www.podcastfrancaisfacile.com/ http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/french/top/podcasting.html http://www.nostalgie.fr/actuelle-485/alaune/

Вид	Характеристика	Приклад (Інтернет-адреса сайту/сервісу)
		http://www.franceculture.fr/podcasts/titre http://sites.radiofrance.fr/francemusique/pod/ http://sites.radiofrance.fr/francemusique/blog/alexduilh/ http://radiofrance-podcast.net/podcast09/
Твіттер (Twitter)	Інтернет-сайт, який є системою мікроблогів, що дозволяють користувачеві відправляти короткі текстові повідомлення (замітки до 140 символів), використовуючи веб-інтерфейс, СМ-повідомлення, служби миттєвих повідомлень або сторонні програмі-клієнти.	http://twitter.com/
Скайп (Skype)	Програма використовується для встановлення зв'язку між абонентами Скайп, які знаходяться у будь-якому місці світу (чат, голос, відео); для пересилання файлів будь-якого обсягу з максимально можливою швидкістю; для організації телефонних конференцій із декількома співрозмовниками. Стає популярною у викладанні ІМ (уроки по скайпу)	www.skype.com/intl/ru/home/
Гугл докс (Google Docs)	Безкоштовний онлайн-офіс, що включає текстовий, таблицний процесор і сервіс для створення презентацій, а також Інтернет-сервіс збереження файлів із функціями файлообміну. Розробляється компанією Google.	www.docs.google.com/?hl=ru http://www.google.com/google-d-s/b1.html http://www.google.com/google-d-s/whatsnew.html

Вид	Характеристика	Приклад (Інтернет-адреса сайту/сервісу)
Гугл мепс (Google Maps)	Набір додатків, побудованих на основі безкоштовного картографічного сервісу і технологій, що надаються компанією Google. Сервіс є картою і супутниковими знімками всього світу.	http://code.google.com/intl/ru/apis/maps/ http://maps.google.com
Секонд лайф (Second Life)	Онлайн-гра. Це тривимірний віртуальний світ з мільйоном користувачів. Second Life не стільки гра у звичному розумінні, скільки віртуальний простір з певними властивостями. Second Life дозволяє студентам вивчати ІМ, спілкуючись в одному просторі з іншими студентами, а також з носіями мови.	http://secondlife.com/
Модульно об'єктно-орієнтоване динамічне навчальне середовище (Moodle)	Вільна система керування навчанням, орієнтована передусім на організацію взаємодії між викладачем і студентами/учнями. Підходить і для організації традиційних дистанційних курсів, а також для підтримки очного навчання.	http://moodle.org/ http://docs.moodle.org/ru/
Media sharing	Сайти, що дозволяють використовувати творчий потенціал. Можливість поповнювати і ділитися своїми знаннями з іншими користувачами мережі.	http://youtube.com/group/reteachers http://www.bbc.co.uk/blast http://www.zentation.com http://www.miniciti.com http://www.notecentric.com
Media Manipulation	Сайти, призначені для створення і спільного використання діаграм, презентацій тощо.	http://www.glify.com http://www.thumbstacks.com http://www.yoono.com http://www.googlelitrips.com http://www.frapp.com

Вид	Характеристика	Приклад (Інтернет-адреса сайту/сервісу)
Conversational areas	Розміщення суджень на сторінках чату, створення власних чатів і форумів, у яких можуть брати участь студенти і викладачі.	http://vyew.com/site http://www.think.com/en http://b.whyville.net/smmk/nice http://www.bbc.co.uk/onionstreet http://www.chatmaker.net http://www.schoolhistory.co.uk/forum
Collaborative editing	Тексти, таблиці великого формату й інші документи можуть зберігатися у загальному доступі для спільного редагування окремими користувачами (Google docs). Програмні системи «вікі» дозволяють спільно створювати текстові сторінки.	http://www.google.com/docs http://scribblewiki.com/main.php http://thinkature.com http://www.bubbl.us http://www.virtual-whiteboard.co.uk http://www.britishcouncil.org/etwinning.htm http://www.skoolaborate.com
Syndication	Студентам надається можливість отримувати інформацію з уже опублікованих сайтів.	http://podcastschool.net http://itunes.stanford.edu
Флікр (Flickr)	Публічний хостинг зображень, що надає користувачам широкі можливості обробки, збереження, сортування і публікації зображень.	http://www.flickr.com/ http://picasaweb.google.com
del.icio.us	Публічне сховище закладок за допомогою тегів дозволяє користувачам обмінюватися посиланнями певних тематик і категорій.	http://delicious.com/
ЮТьюб (YouTube)	Сервіс розміщення відеоматеріалів.	http://www.youtube.com/

Розглянемо можливості кожного з перерахованих вище сервісів у викладанні та вивченні ІМ. Передусім визначимо, використання яких сервісів буде найоптимальнішим для навчання видів мовленнєвої діяльності.

Таблиця 2

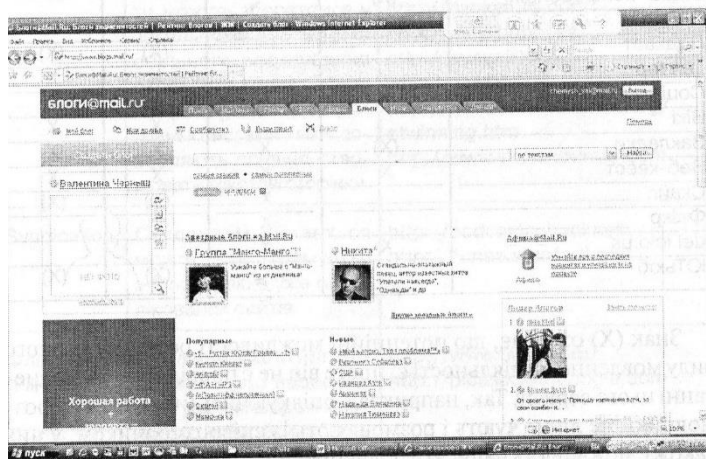
Вид електронного зв'язку	Види мовленнєвої діяльності			
	Аудіювання	Говоріння	Читання	Письмо
Електронна пошта	(X)		X	X
Чат			X	X
Форум	X	X	X	X
Відео- конференція	(X)			
Блог	X	X	X	X
Подкаст			(X)	(X)
Твіттер			X	X
Соціальні мережі			X	X
Вікі			X	X
Закладки	(X)	X	X	X
Веб-квест	X	X	X	X
Скайп		X	(X)	(X)
Флікр		X		
del.icio.us	X	X		
ЮТьюб			(X)	(X)

Знак (X) означає, що потенційні можливості розвитку певного виду мовленнєвої діяльності є, проте він не є провідним у використанні цього сервісу. Так, наприклад, спілкуючись у Скайпі, співрозмовники не лишечують і розмовляють із співрозмовником, у них також є можливість написати повідомлення і, відповідно, прочитати його. Аналогічно відбувається у сервісі ЮТьюб. Провідною метою використання цього сервісу є одержання відеороликів, проте студенти можуть створювати такі відеоролики самостійно, відповідно залучається говоріння. Попри це, зареєстрований користувач може залишити свій коментар і прочитати коментарі інших відвідувачів сайту.

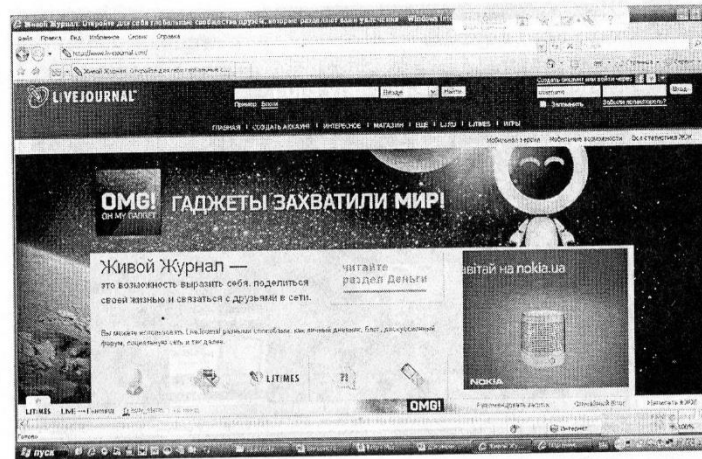
Перейдемо до характеристики окремих сервісів.

БЛОГИ НА ДОПОМОГУ ВИКЛАДАЧАМ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Одним із найпопулярніших соціальних сервісів є так званий «блог». Що таке **блог**? Блог (від англійського слова – *blog* або *weblog* «мережевий журнал або щоденник подій») – особиста сторінка користувача, веб-простір у вигляді щоденника або журналу, представленого онлайн у мережі Інтернет. Основний зміст блогу – записи, зображення або різноманітні мультимедіа, що додаються вступом блогу регулярно. На сьогодні в мережі існує надзвичайно велика кількість блогів із різних тематик і сфер нашого життя.

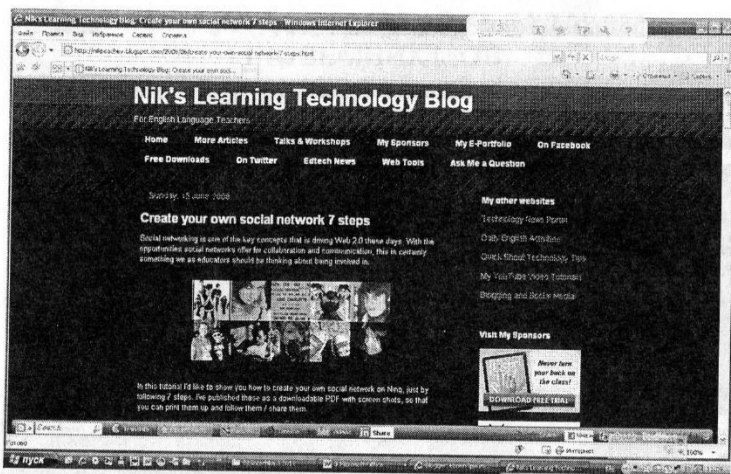


Кожен користувач Інтернету може створити свій блог, на якому за бажанням можна виставляти як текстовий матеріал, так і графічний – фотографії, картинки, аудіо-відеоматеріали, відеозаписи, посилання на інші ресурси, представлені в мережі Інтернет. Все залежить від автора блогу. Відвідувачі, у свою чергу, можуть відреагувати на представлену вами інформацію – відповісти на ваші запитання, прокоментувати, запропонувати своє бачення проблеми. Всі повідомлення представляються лінійно, тобто у хронологічному порядку – одне за одним. Ви можете швидко і просто створити свій



блог, скориставшись сайтом www.blogger.com/start, www.livejournal.com, використовуючи вже готову оболонку або шаблон. Ви також можете скористатися готовими шаблонами для власного блогу, що пропонуються на сайті <http://www.blogs.mail.ru/>.





Варто наголосити, що існує величезна кількість серверів для створення блогів. Так, на сайтах <http://www.yourblog.blogspot.com>, <http://www.ning.com> ви можете створити свій блог. Ning – це платформа для створення блогів, організації спільної діяльності, спілкування, створення нових спільнот за інтересами, захопленнями, хобі. Крім того, платформа Ning створює можливості для дистанційної освіти. Викладач, використовуючи послуги цього сервера, може створити власний блог і може використовувати його як платформу для організації мережевої взаємодії студентів, що знаходяться на далекій відстані один від одного. Перейшовши за адресою <http://nikpeachey.blogspot.com/2008/06/create-your-own-social-network-7-steps.html>, ви, скориставшись підказками, створите свій блог.

Створений вами блог може присвячуватися як одній темі, так і бути багатопроблемним. Користуючись блогами, ви можете удосконалити свої вміння насамперед в читанні та письмі іноземною мовою, а також умінь використовувати її для задоволення своїх пізнавальних інтересів, як засіб освіти й самовираження тощо.

Блоги класифікуються за різними ознаками, серед яких найчастіше виокремлюються такі критерії: медіа тип (формат розміщеного у блозі матеріалу); жанр; технічна основа й особливості контенту,

проте всі блоги мають дві головні сталі характеристики: соціальність та інтерактивність.

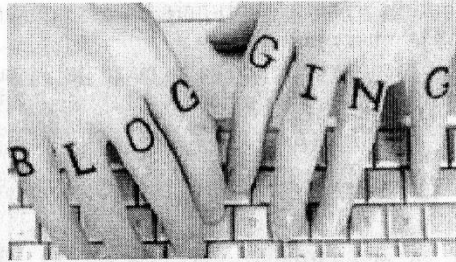
Виділяють декілька дидактичних властивостей і функцій блогу у процесі вивчення ІМ [6, с.11] (див. таб.2).

ЕБМІ

Дидактичні властивості та функції блогу у процесі вивчення іноземної мови

Дидактичні властивості блогу	Дидактичні функції блогу
Існування у контексті автора	Мотивація пізнавальної діяльності; створення сприятливого середовища для індивідуального навчання; розвиток навчальної автономії та креативності.
Інтерактивність за принципом "я"→"усім", "всі"→"мені"	Формування вміння вести дискусію (наводити аргументи і контраргументи, робити висновки, представляти власне незалежне судження, міркування, думку); розвиток емпатії; удосконалення мовленнєвих навичок і вмінь писемного мовлення різних стилів (формальний, розмовний, високий тощо).
Ефективність організації інформаційного простору	Можливість оперативного пошуку інформації завдяки системі рубрикації (тегів) та архівів; можливість оперативного інформування й оновлення інформації з використанням RSS-потоків для синдикації контенту.
Максимальний ступінь реалізації мультимедійності	Мотивація учнів/студентів та формування творчого мислення; удосконалення рецептивних видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, читання); розвиток і вдосконалення умінь писемного мовлення; урахування індивідуальних стилів навчання.
Простота користування	Підвищення мотивації; усунення тривожності і невпевненості стосовно навичок користування комп'ютерно-інформаційними технологіями.
Безпека	Забезпечення свободи самовираження.

Переваги використання блогу для навчальних цілей одними з перших оцінили викладачі ІМ. З точки зору технології блог може використовуватися як: 1) інструмент адміністрування навчального процесу; 2) платформа для проведення дискусій; 3) середовище для розміщення публікацій в Інтернеті.



Блоги в цілому, а також навчальні зокрема, також можуть розрізнятися за типами.

- За **авторським** складом блоги можуть бути *особистими* (викладацький, кожного студента/учня, персональний авторський); *псевдонімний* або «*примарний*» блог; блог-підробка; *колективний* або *соціальний* блог: *груповими* (корпоративними, колективними, корпоративними, студентськими, клубними); *громадськими* (відкритими); *рекламні* або *піар-блоги*.
- За **змістом/особливостями контенту** – *тематичними* або *загальними*: контентний блог, моніторинговий (блог посилань), цитатний блог, Тамблелог, Тамбллог, Глог, Сплог.
- За **формою** – макроблоги, мікроблоги.
- За **темою** – політика, побутові, подорожі, освіта, мода, музика, інформаційно аналітичні, спорт.
- За **типом мультимедіа** – текстовий, подкасти і блогкастинг, фотоблог, відеоблог, мультимедійний блог, артблог.
- За **ступенем інтегрованості у навчальний процес** – *основний/колективний*; такий, що підтримує *блог студента (студентів)/учня (учнів) або викладача*.
- За **наданням права брати участь у дискусіях і публікувати повідомлення і коментарі** – відкриті, закриті.
- За **розміщенням/технічною основою** – мережевими (на службі блогів, блог-платформ) та автономними (на самостійній системі керування змістом і самостійному хостингу), моблог.

Узагальнимо сказане вище і надамо коротку характеристику кожного блогу в таблиці (див. Таб.3).

Типи навчальних блогів

Критерій	Назва блогу	Основні характеристики
За авторським складом	викладацький (tutor's blog)	Ведеться викладачем, включає у себе навчальний план, завдання для студентів, тематичні посилання на ресурси Інтернету.
	студентський (learner's blog)	Належить окремим студентам або малим групам, що працюють над спільним проектом.
	колективний блог курсу (class blog)	Є спільним простором викладача і навчальної групи, використовується для проведення обговорення з тем, що вивчаються на курсі.
	особистий (викладацький, кожного студента/учня, персональний авторський)	Ведеться однією особою, за звичаєм його автором.
	псевдонімний або «примарний» блог	Ведеться від імені будь-якої вигаданої особи або під псевдонімом.
	блог-підробка	Відкривається і ведеться від імені відомого героя/персонажа або від відомої особистості: популярного артиста або актора, військового, політика, керівника або правителя тощо.
	колективний або соціальний блог	Ведеться групою осіб за визначеними модератором або власником правилами.
	груповий (корпоративним, колективними, корпоративними, студентськими, клубними) рекламний або піар-блог	Ведеться співробітниками однієї організації. Спланований захід від імені будь-якої компанії, приватної особи або групи зацікавлених осіб з прихованої реклами того чи іншого продукту або послуг через соціальні мережі Інтернету, схожий на створення цілеспрямованого хибного «офіційного сайту» або «офіційної Інтернет-сторінки».

Критерій	Назва блогу	Основні характеристики
За змістом/особливостями контенту	контентний блог	Блог, що публікує первинний авторський контент
	моніторинговий (блог посилань)	Блог, основним контентом (змістом) якого є коментарі на посилання (Інтернет-ссылки) або на інші сайти.
	цитатний блог	Блог, основним контентом (змістом) якого є цитати з інших блогів.
	Тамблелог, Тамблелог, Тлог	Майже те саме, що й звичайний блог, є лише одна різниця: запис у такому блозі може бути тільки певного формату. Наприклад, цитата, відео, посилання, пісня, розмова тощо. Тамблелог – скоріше не система типу щоденника, а чернетка або записна книжка.
	Сплог	Те саме що і спам-блог.
За формою	макроблоги	Надається великий обсяг інформації (у тому числі й навчальної).
	мікроблоги	Обмежений обсяг висловлювання (як правило, 140-200 символів). Має неформальний характер.
За темою	загальний (персональний)	За звичаєм мають персональний характер. Проте серед особистих/приватних, так само як і серед колективних і корпоративних блогів, існують спеціалізовані блоги, присвячені певним сферам життя.
	тематичний: політика	Присвячений певній темі, наприклад: Блоги, присвячені політиці. За звичаєм політичні блоги ведуть політичні лідери, представники політичних партій, об'єднань і політологи.
	побутові	Блоги, головною тематикою яких є взаємини між людьми, психологія, ведення домашнього господарства – всього, пов'язаного з поняттями «побут», «приватне життя», «хобі», «дозвілля» тощо.
	подорожі	Блоги, в яких автори передають свої враження від поїздок, дають поради, як поводитися у певній країні, розповідають про традиції, звичаї інших народів.

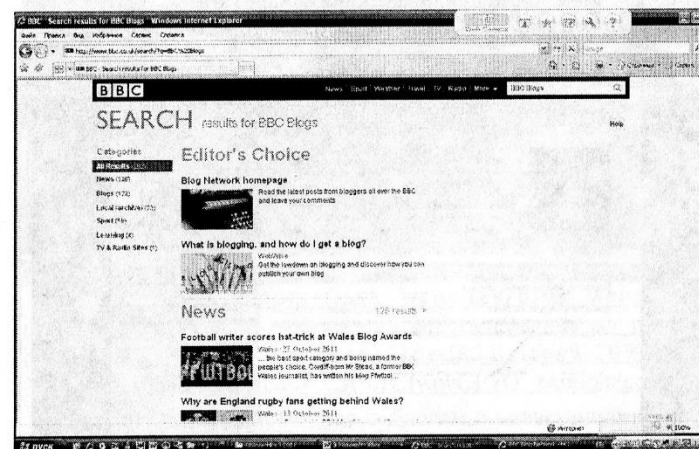
Критерій	Назва блогу	Основні характеристики
За темою	освіта	Блоги, присвячені темі освіти. Часто це є блоги окремих освітніх закладів, в яких учасники обговорюють процес навчання та інші теми освіти. Інший різновид таких блогів присвячений викладанню і вивченню окремих дисциплін, зокрема ІМ. Авторами таких блогів є викладачі, а також користувачі ІМ.
	мода	Блоги, в яких обговорюються новинки у світі моди, тренди, модні покази. Тут можна прочитати думку фахівців, поради стилістів і людей, які небайдужі до моди.
	музика	Блоги, в яких автори висловлюють свої музичні переваги, обговорюють новинки в світі музики. Музичні блоги можуть присвячуватися певній музичній течії, проте можуть висвітлювати різноманітні музичні жанри і стилі.
	інформаційно аналітичні	Блоги, що вміщують актуальні матеріали з їх подальшим аналізом.
	спорт	Блоги, присвячені висвітленню спортивних подій і пов'язаних зі спортом тем.
За типом мультимедіа	текстовий	Основний зміст – тексти. На таких блогах можуть представлятися так звані «електронні портфоліо» (електронне сховище письмових робіт користувача мови) студента/учня з виучуваного навчального курсу/дисципліни.
	фотоблог	Основний зміст блогу – графічні файли, це, як правило, фотографії, що, за звичаєм, групуються тематично, проте й подаються розрізнено. Авторизованим користувачам блогу дозволяється залишати свої коментарі.
	артблог	Основний зміст складають рисунки та/або малюнки автора блогу.
	мультимедійний блог	Основний зміст – різноманітні види аудіо-/відеосервісів, слайд-шоу, графічні зображення, елементи для інтерактивного голосування тощо.
	відеоблог	Основний зміст представлений у вигляді відеофайлів з текстовими коментарями. Може використовуватися викладачем для демонстрації певних явищ і процесів.

Критерій	Назва блогу	Основні характеристики
	подкасти і блогкастинг	Основний зміст – надиктовується і викладається у вигляді MP3-файлів. Викладацькі подкасти – аудіозаписи навчального характеру (лекції, декламування віршів, уривки художніх творів: монологи, діалоги, фрагменти уроків тощо). Подкасти можуть супроводжуватися відеозаписами або так званими «скриптами» аудіоповідомлень.
За ступенем інтегрованості до навчального процесу	основний/колективний, що підтримує блог студента (студентів)/учня (учнів) або викладача	Базується на певному навчальному курсі. Створюється для виконання певного завдання або проекту, проведення дискусії на певну тему.
За наданням права брати участь у дискусіях і публікувати повідомлення і коментарі	відкриті	Блог відкритий для широкого загалу Інтернету, будь-яка зацікавлена особа може залишити коментарі стосовно публікацій автора (як викладача, так і студентів).
	закриті	У закритому навчальному блозі викладач вирішує, кому надати доступ до блогу. Такий вибір визначається рівнем володіння ІМ, часовими межами, особливостями комп'ютерно опосередкованої комунікації тощо.
За розміщенням/технічною основою	мережеві (на службі блогів, блог-платформ)	Блог проводиться на потужностях блог-служби, наприклад, www.blogger.com , www.livejournal.com , http://edublogs.org/
	автономні (на самостійній системі керування змістом і самостійному хостингу),	Блог розміщується на окремому хостингу і системі керування змістом.
	моблог	Мобільний блог, має контент, що розміщується у Мережі з мобільних і портативних пристроїв.

- У навчальному процесі блоги можуть використовуватися з метою:
- ✓ практики у читанні;
 - ✓ розвитку й удосконалення умінь писемного мовлення;
 - ✓ вивчення Інтернет-ресурсів, що відповідають віковій, інтересам і темі;
 - ✓ обміну інформацією між студентами і зміцнення колективу;
 - ✓ організації он-лайн та оф-лайн дискусій;
 - ✓ створення он-лайн-портфоліо учнів, студентів і викладачів тощо.

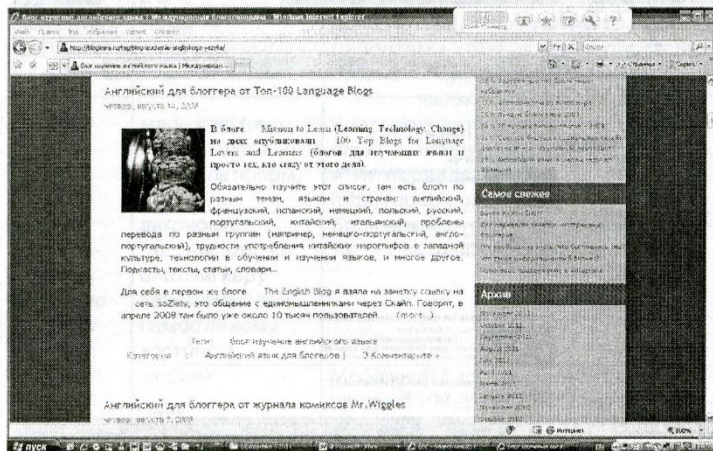
Отже залучення блогів до навчального процесу допомагає розвивати практично всі види мовленнєвої діяльності, надає студентам можливість отримувати інформацію про традиції, культуру народів-носіїв вивчуваної мови, вчить правил спілкування. Крім того, створюються спеціальні навчальні блоги.

Такі блоги ви можете з легкістю знайти на сайтах з вивчення англійської/французької мови, або задавши пошук в ІПС. Так, наприклад, за адресами <http://www.bbc.co.uk/blogs/>, <http://search.bbc.co.uk/search?suggid=bbc%2F&q=BBC+blogs&go=toolbar&uri=%2F&z%2F&q=BBC+blogs> ви перейдете на блоги, присвячені вивченню та викладанню англійської мови служби Бі-Бі-Сі. А за адресою <http://blogimira.ru/tag/blog-izuchenie-anglijskogo-yazyka/> ми знаходимо міжнародну блогпанораму; на цьому сайті ви знайдете адреси різних блогів. Традиційний список найкращих мовних блогів (англій-





ською це пишеться – Top 100 Language Blogs 2009) опубліковано на сайті <http://en.bab.la/news/>. Рекомендуємо поглянути на цей топ-спісок. Там ви знайдете ресурси з вивчення та викладання різних іноземних мов – англійської, німецької, французької, арабської, китайської, есперанто, тайської, японської, португальської, польської та інших мов. З'явилося багато блогів на тему використання сучасних технологій у вивченні, викладанні, перекладі з ІМ.

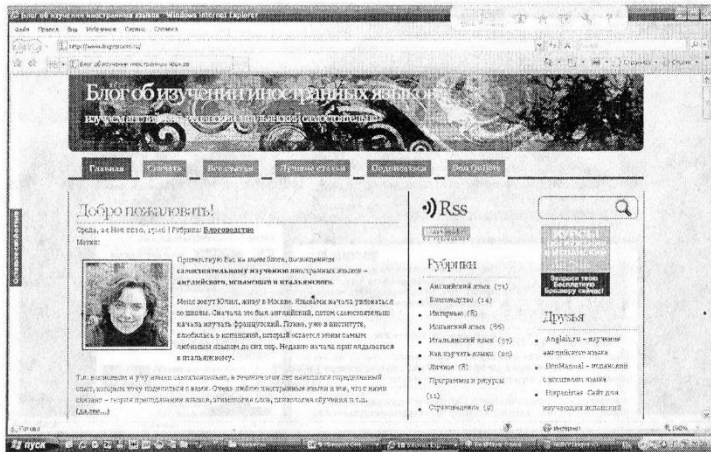


<http://www.bbc.co.uk/webwise/guides/how-to-get-a-blog>



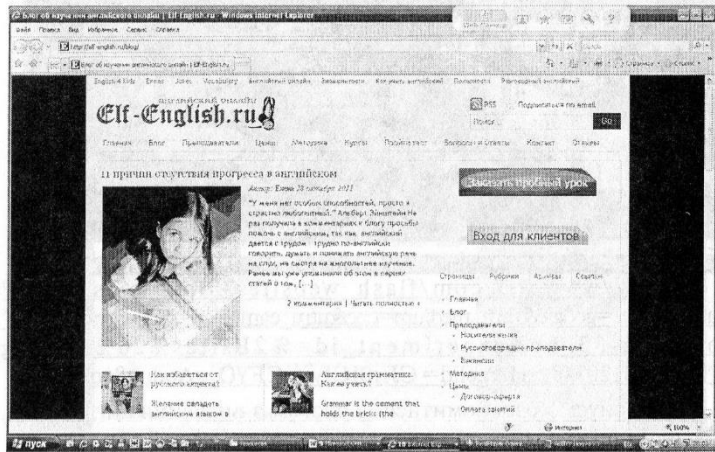
http://www.wix.com/flash_websites/blog_website_51?utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_campaign=bi_eur_russia_eng^bl_blog-33_bg&experiment_id=%2Bsites%20%2Bblog^b^11278120743^1t1&gclid=CJrr0ICJyqwCFYO_zAodoh8cqA

Пропонуємо ознайомитися із блогом з вивчення англійської, іспанської та італійської мов за адресою <http://www.lingvaroom.ru/>



Так, у блогів The English Blog за адресою <http://jeffreyhill.typepad.com/english> є посилання на сайт сеть soZiety за адресою <http://blog.sozietu.com/>, це спілкування з однодумцями за допомогою Скайп. На 2008 рік там уже було близько 10 тисяч користувачів.

Приклад сайту з вивчення англійської мови, що знаходиться на сайті <http://elf-english.ru/blog/>



На згадуваному нами сайті <http://blogimira.ru/tag/blog-izuchenie-anglijskogo-yazyka/> ви знайдете посилання для переходу на такі блоги:

1. Английский для блоггера – о пользе отдыха – <http://blogimira.ru/spasibo-vsem-sochuvstvuyushhim-bloggeram-i-ne-bloggeram/>.
2. Английский для блоггера от Chris Garrett – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-chris-garrett/>.
3. Английский для блоггера от Funoncubeblogspot.com -<http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-funoncubeblogspotcom/>.
4. Английский для блоггера от John Chow- <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-john-chow/>.
5. Английский для блоггера от Michael Wesch (профессор из США, штат Канзас) – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-michael-wesch-professor-iz-ssha-shtat-kanzas/>.
6. Английский для блоггера от Plain English – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-plain-english/>.
7. Английский для блоггера от Yaro Starak (интернет-предпринимец и блогер из Австралии) – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-yaro-starak-internet-predprinimatel-i-blogger-iz-avstralii/>.
8. Английский для блоггера от журнала комиксов Mr.Wiggles – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-zhurnala-komiksov-mrwiggles/>.
9. Английский для блоггера от журналиста Global Voices Online Лауры Видал – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-zhurnalista-global-voices-online-laury-vidal/>.
10. Английский для блоггера от Панды Кунг-Фу – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-pandy-kung-fu/>.
11. Английский для блоггера от Фрэнка Синатры – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-frenka-sinaty/>.
12. Английский для блоггера от Чарльза Буковски – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-charlza-bukovski/>.
13. Английский для блоггера от юмористического фото-блога ablk.com – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-yumorosticheskogo-foto-bloga-ablkcom/>.
14. Английский язык для блоггера от Dave Winget (SEO-блоггер из США) – <http://blogimira.ru/anglijskij-dlya-blogger-ot-dave-winget-seo-blogger-iz-ssha/>.
15. Английский язык для блоггера от Криса Бродана – <http://blogimira.ru/anglijskij-yazyk-dlya-bloggerov/>.

Блоги для вивчення французької мови:

1. <http://www.rtl.fr/blogs>
2. <http://www.franceinter.fr/les-blogs>

Звершуючи інформацію про потенційні можливості використання блогів у вивченні та викладанні ІМ, звернемо увагу на сайт edublogs, що знаходиться на сайті за адресою <http://edublogs.org/>

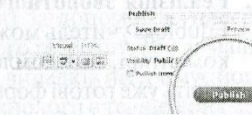


Це найпопулярніший спеціально створений сервіс, що допомагає викладачам і студентам створювати, розвивати й керувати блогами. Він багатий ресурсами для графічного оформлення блогу, нараховує безліч відео, фотографій і подкастів. Цей сервіс використовується провідними університетами різних країн, різноманітними школами й органами влади різних країн світу. Із сайту цього сервісу можна легко перейти на домашні сторінки згаданих закладів. Крім того, на цій сторінці автори сервісу **edublogs** пропонують короткий, але цілком вичерпний огляд сервісів, представлених на Edublogs. Не можна залишити поза увагою сторінку з порадами й описом можливостей використання Edublog: <http://edublogs.org/10-ways-to-use-your-edublog-to-teach/>.



10 способів використання сервісу Edublogs для навчання

1. **Обмін матеріалами, новинами, завантаження матеріалів, корисні посилання та багато іншого.** Все, що ви публікуєте у своєму блозі, миттєво стає надбанням студентів. Крім того, викладач самостійно встановлює можливість доступу до сайту завдяки паролю та політиці конфіденційності.
2. **Сприяння проведенню онлайн дискусій та співпраці.** Студенти можуть просто реагувати (писати свої повідомлення та/або коментарі) на публікації у блозі й обговорювати запропоновані теми. Також у студентів є можливість брати участь в обговореннях у форумах.
3. **Створення колективних публікацій, які викладач коригує.** Сервіс дає можливість створювати й писати, колективно співпрацювати студентам і публікувати у блозі викладача свої спільні доробки.
4. **Зміна повідомлень, оголошення новин, підтримка зв'язку з батьками своїх учнів.** Завдяки цьому сервісу можна підтримувати зворотний зв'язок з батьками – повідомляти про очікувані події та події зі шкільного життя учнів своїх класів.
5. **Створення умов для учнів з використання блогів.** Заохочуючи учнів і студентів до використання блогів, учитель створює сприятливі умови для навчання ваших учнів у співпраці. Такі блоги швидко створюються, керуються та публікуються у мережі.
6. **Обмін планами-конспектами уроків.** Використовуючи Edublog, учителі можуть не тільки «вивішувати» власні плани-конспекти уроків з ІМ та сценаріїв заходів, що проводяться учителем, але й ділитися, обмінюватися ними зі своїми колегами. Крім того, використання Edublogs під

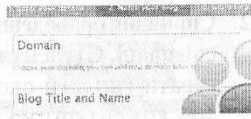


час планування уроків стає ефективним засобом рефлексії учителя.

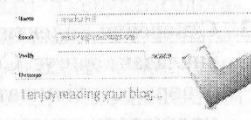
7. **Інтеграція відео, подкастів та інших засобів мультимедіа.** Сервіс легкий у користуванні. Створюючи свій блог, учитель з легкістю може додати онлайн відеофайли, мультимедійні презентації, подкасти, слайдшоу до свого учительського блогу.



8. **Створення блогів для клубів по інтересах, студентських груп, спортивних команд або різних груп студентів.** Edublogs допомагає учителям створювати й організувати групи з різними цільовими інтересами, а також створювати інформаційні повідомлення для них.



9. **Реалізація зворотного зв'язку.** Завдяки Edublogs учитель може використовувати коментарі, повідомлення на форумах, і навіть уже готові форми для збору інформації, анкети або звернутися до окремого користувача для отримання та здійснення зворотного зв'язку зі своїми студентами, їх батьками і читачами-відвідувачами блогу або поділитися своїми думками та ідеями.



10. **Створити повністю функціональний веб-сайт.** Безсумнівною перевагою Edublogs є те, що на його основі викладач може не лише створити власний блог, але й розробити й запровадити свій власний багатозаровий, із залученням різноманітних мультимедіа досконалий веб-сайт, який не виглядатиме як блог.

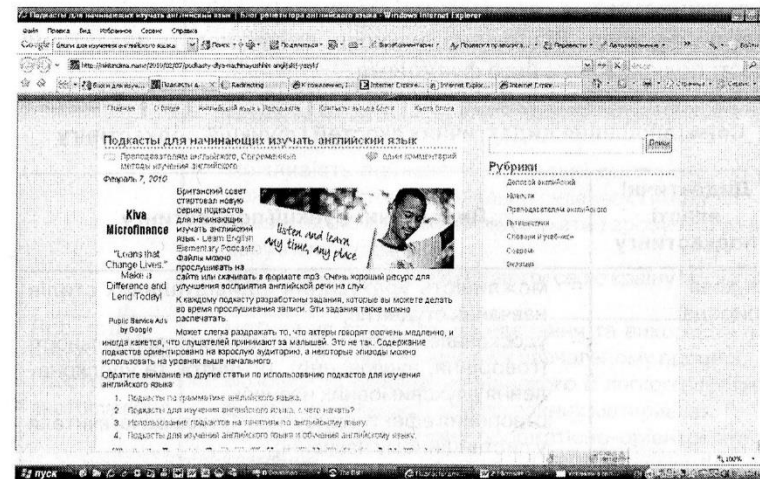


Досвідчені викладачі-користувачі блогів радять використовувати такі цікаві завдання у межах блогів для підтримання інтересу студентів:

- ✓ **Таємний гість** — викладач запрошує «когось» до блогу і дає завдання студентам зав'язати знайомство, встановити його особистість тощо.
- ✓ **Телекомунікаційний (міжнародний) проект** — запросіть учнів/студентів інших класів, шкіл, країн до спільного дослідження певної проблеми, вивчення актуального питання, обміну інформацією, фотографіями, відео тощо.

ПОДКАСТИНГ У ВИВЧЕННІ ТА ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Повноцінне спілкування неможливе без говоріння та аудіювання. У цьому вам можуть допомогти **подкасти (podcast)** — аудіо- або відеозаписи, які можна переглянути в Інтернеті або завантажити на відповідний пристрій для прослуховування та/або перегляду в режимі оф-лайн. Термін “подкастинг” з’явився наприкінці 2004 року завдяки злиттю двох слів “iPod” і “broadcasting” — (публікація підкатів в Інтернеті) — технологія, що дозволяє усім бажаючим поширювати цифрові, звукові та відеофайли в Інтернеті, забезпечує всевітню аудиторію для аматорських радіошоу. З іншого боку, подкастинг — це скачування (завантаження) із Інтернету різноманітних цифрових аудіоматеріалів (аудіоподкастів) та відеокліпів (відеоподкастів) для прослуховування (відтворення) за допомогою плеєра iPod, комп’ютера, автомагнітоли, мобільного телефону або домашньої стереосистеми. Формат, що у більшості випадків підтримує його функціонування — MP3. Цінністю такої технології є те, що вона дозволяє відтворювати подкасти не тільки на iPod і комп’ютерах, але й за допомогою MP3-плеєрів: як окремих приладів, так і вмонтованих в сучасні мобільні телефони, комунікатори, нетбуки, Інтернет-планшети, ноутбуки та інші системи, що відтворюють формат MP3.



Подкасти можуть допомогти вам створювати й поширювати і, відповідно, переглядати, слухати аудіо- та відеопередачі у всесвітній мережі Інтернет. Ви можете завантажити на свій комп'ютер аудіо- та відеопередачі й користуватися ними у зручний для вас час. За обсягом звучання вони можуть бути від кількох хвилин до годин. У мережі Інтернет ви можете знайти як автентичні подкасти, створені для носіїв мови (новини), так і навчальні, створені для навчальних цілей.

Викладачі та науковці активно вивчають дидактичні можливості подкастингу для вивчення та викладання іноземних мов. Можливості подкастингу розглядаються як засіб:

- постачання навчальних матеріалів учням і студентам та всіх, хто вивчає іноземну мову;
- отримання автентичної інформації користувачами мови;
- поширення адміністративно-організаційної інформації;
- повторення та закріплення засвоєного навчального матеріалу;
- підготовки студентів до лекцій і семінарів.

Велика увага надається педагогами використанню подкастів у проєктній, лабораторній, дослідницькій діяльності, типам підкатів для навчання, проблемам авторського права у подкастингу.

До дидактичних якостей подкасту відносяться його звукова природа, мультимедійність, ефективна організація інформаційного простору і часу, інтерактивність, простота використання і доступність користувачам — викладачам і студентам та усім, хто цікавиться вивченням мови. Відповідно, науковці співвідносять дидактичні якості подкастингу з його функціями.

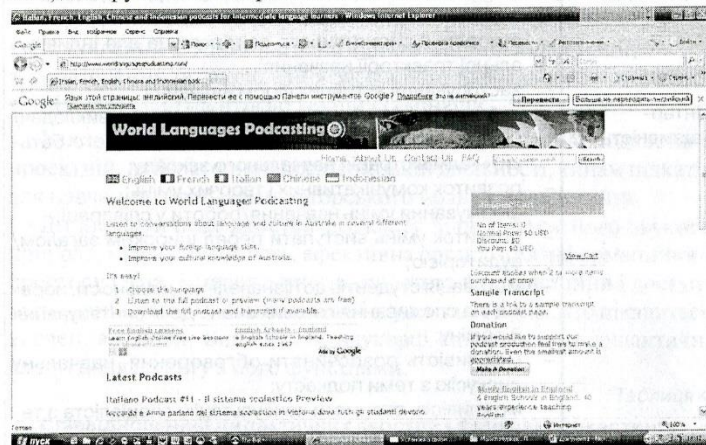
Таблиця 4

Співвідношення дидактичних якостей і функцій подкастингу

Дидактичні якості подкастингу	Дидактичні функції подкастингу
Звукова природа	<ul style="list-style-type: none"> – можливість урахування індивідуальних стилів навчання студентів; – удосконалення усних видів мовленнєвої діяльності (говоріння, аудіювання), розвиток та удосконалення слуховимовних навичок; – створення ефекту присутності викладача/вчителя у дистанційному навчанні;

Дидактичні якості подкастингу	Дидактичні функції подкастингу
Мультимедійність	<ul style="list-style-type: none"> – мотивація студентів до навчання, розвиток творчих здібностей; – формування медіаграмотності учнів.
Максимальна ефективність організації інформаційного простору і часу	<ul style="list-style-type: none"> – можливість надання й отримання навчальних матеріалів будь-де й у будь-який зручний час; – інтенсифікація процесу навчання: збільшення навчального часу, розширення навчального простору; – розвиток навчальної автономії студентів, самоорганізації, самоконтролю; – можливість використання подкастів для підготовки, повторення, систематизації знань; – створення сприятливого середовища для індивідуальної траєкторії навчання; – застосування активних форм навчання.
Інтерактивність	<ul style="list-style-type: none"> – забезпечення зворотного зв'язку у режимі викладач/учитель ↔ студент/учень, студент/учень (його батьки) ↔ адміністрація навчального закладу; – розвиток комунікативних і творчих умінь; – формування умінь навчання/роботи у співпраці; – розвиток умінь виступати перед широким загалом/аудиторією; – мотивація студентів до пізнавальної діяльності, перехід від споживання готових знань до їх синтезування й обміну; – можливість розпочинати обговорення, навчальну дискусію з теми подкасту; – можливість отримати консультацію спеціаліста з теми, що цікавить; – можливість оцінювати навчальні досягнення студентів, розвиток їх навчальних навичок і вмінь; – розвиток емпатії, вміння вислухати і зрозуміти точку зору іншої людини; – формування умінь представити свою країну і культуру на міжнародній арені.
Простота використання і доступність застосування	<ul style="list-style-type: none"> – мотивація студентів до навчання та використання інформаційних технологій у навчальному процесі; – можливість отримання швидкого й легкого доступу до великої кількості опублікованих матеріалів; – можливість організації особистісно-орієнтованого навчання.

Завдяки своїм дидактичним якостям – звуковій природі, мультимедійності, інтерактивності, ефективній організації інформаційного простору і часу, простоті використання й доступності, подкастинг розширює освітні можливості викладачів/учителів і студентів/учнів. Так, Британська рада започаткувала серію подкастів для початківців, що вивчають англійську мову Learn English Elementary Podcasts – <http://learnenglish.britishcouncil.org/elementary-podcasts>. Викладені тут файли можна прослуховувати на сайті або скачати у форматі MP3. Це хороший ресурс для покращення сприйняття англійського мовлення на слух. До кожного подкасту автори розробили завдання, котрі ви можете виконувати під час прослуховування аудіозапису. Крім того, для зручності використання ці завдання можна роздрукувати.



Для вивчення різних іноземних мов радимо відвідати сайт <http://www.worldlanguagespodcasting.com>. Тут ви знайдете подкасти для вивчення англійської, французької, італійської, китайської та індонезійської мов.

Пропонуємо вам ознайомитися із декількома подкастами для вивчення англійської мови, які ви знайдете на сайті одного із подкастів <http://nikitindima.name/2010/02/07/podkasty-dlya-nachinayushhix-anglijskij-vazyk/>:

1. Подкасти з граматики англійської мови. – <http://nikitindima.name/2009/09/19>

2. Подкасти для вивчення англійської мови: з чого почати? – <http://nikitindima.name/2008/11/30/podkasty-dlya-izucheniya-anglijskogo-s-chego-nachat/>.
3. Використання подкастів на заняттях з англійської мови. – <http://nikitindima.name/2008/10/22/ispolzovanie-texnologii-podcasting-dlya-razvitiya-umeniy-audiovaniya-i-govoreniya-na-zanyatiyah-po-anglijskomu-vazyku/>.
4. Подкасти для вивчення і викладання англійської мови. – <http://nikitindima.name/2008/10/18/podcasts-dlya-izucheniya-anglijskogo-vazyka-i-obucheniya-anglijskomu-vazyku/>.

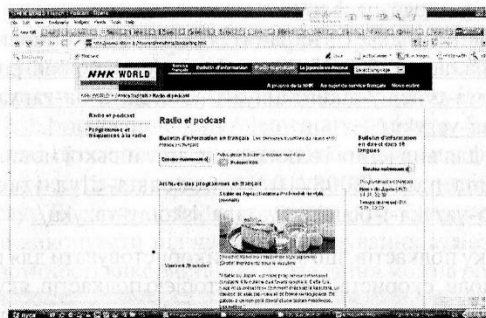
Для пошуку подкастів, що можна використовувати для вивчення англійської мови, скористайтеся директорією подкастів, яку ви знайдете, перейшовши на адресу www.podomatic.com, www.englishcaster.com, www.bbc.co.uk, <http://www.worldlanguagespodcasting.com/>.

Таким чином, подкаст, пропонуючи гнучкий підхід до визначення умов та обставин доступу до вибраних навчальних матеріалів, дає можливість студентам вчитися, брати на себе відповідальність за результат свого навчання, брати активну участь в його організації з урахуванням своїх інтересів і можливостей.

Подкасти для вивчення французької мови ви з легкістю знайдете на сайті <http://www.podcastfrancaisfacile.com/>.



На сайті французького радіо знаходиться ціла низка подкастів, що можуть ефективно використовуватися для вивчення французької мови:



Наведемо перелік адрес у всесвітній мережі Інтернет з подкастами для вивчення французької мови:

- <http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/french/top/podcasting.html>
- <http://frenchpod.com/>
- <http://www.nostalgie.fr/actu-antenne-485/alaune/>
- <http://www.franceculture.fr/podcasts/titre>
- <http://sites.radiofrance.fr/francemusique/pod/>
- <http://sites.radiofrance.fr/francemusique/blog/alexduilh/>
- <http://radiofrance-podcast.net/podcast09/>
- <http://www.lemouv.com/grille#tabs-bottom-4>
- <http://www.dailyfrenchpod.com/>
- <http://www.learnfrenchbypodcast.com/>
- <http://podcast.ac-rouen.fr/>
- <http://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique2>
- <http://www.france24.com/en/podcasts/video>
- <http://ecfr.eu/podcasts/francais>
- <http://www.ielanguages.com/frenchlistening.html>
- <http://www.dit.ie/schooloflanguages/languagecorner/french/pourapprendrelefrancaisavecdespodcasts/>
- <http://www.podfeed.net/tags/francais>
- http://www.u-picardie.fr/CRL/minimes/francais/radio_f.htm
- <http://www.audio-lingua.eu/?lang=fr>
- <http://itunes.apple.com/us/podcast/id114146117>
- <http://frenchpod.com/>
- <http://www.dailyfrenchpod.com/>

ПОТЕНЦІЙНІ МОЖЛИВОСТІ ВЕБ-КВЕСТІВ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Quest у перекладі з англійської мови – тривалий цілеспрямований пошук, який може бути пов'язаний із пригодою або грою. Цей термін також служить для позначення різновиду комп'ютерної гри.

У методиці викладання ІМ webquest – проблемне завдання з елементами рольової гри, для виконання якого використовуються ресурси Інтернету. Розробниками веб-квесту як навчального завдання вважаються Берні Додж і Том Марч. Використання Веб-квестів у навчанні ІМ вимагає від учнів/студентів відповідного рівня володіння ІМ для роботи з автентичними джерелами Інтернету. Відтак ефективно залучення веб-квестів у процес вивчення ІМ буде лише тоді, коли веб-квест є творчим завданням, яке пропонується виконати студентам/учням по завершенні вивчення окремої теми.

Тематика таких веб-квестів може бути різноманітною, а проблемні завдання можуть відрізнятися за ступенем складності. Результати виконаного студентами/учнями веб-квесту можуть представитися у вигляді усної відповіді, доповіді, комп'ютерної презентації, есе, створення веб-сторінки тощо.

Б.Додж пропонує такі різновиди веб-квестів:



Охарактеризуємо коротко кожен із видів веб-квесту:

Таблиця 5

Характеристика веб-квестів

Вид веб-квесту	Характеристика веб-квесту
Наукове дослідження	Вивчення різноманітних явищ, відкриттів, фактів на основі унікальних он-лайн матеріалів.
Творче завдання	Творча робота у певному жанрі: створення п'єси, вірша, пісні, відео ролика тощо.
Оцінка	Обґрунтування певної точки зору.
Переконання	Схилення на свій бік опонентів або нейтрально налаштованих осіб.
Журналістське розслідування	Об'єктивний виклад інформації (розмежування думок і фактів).
Самопізнання	Будь-які аспекти дослідження особистості.
Аналітичне завдання	Пошук і систематизація матеріалів.
Детектив, головоломка, таємнича історія	Висновки на основі суперечливих фактів
Планування та проектування	Розробка плану або проекту на основі заданих умов.
Досягнення консенсусу	Випрацювання розв'язання гострої проблеми.
Компіляція	Трансформація формату інформації, отриманої з різних джерел: створення книги кулінарних рецептів, віртуальної виставки, капсули часу, капсули культури тощо.
Переказ	Демонстрація розуміння теми на основі представлених матеріалів із різних джерел у новому форматі: створення презентації, плакату(ів), оповідання тощо.

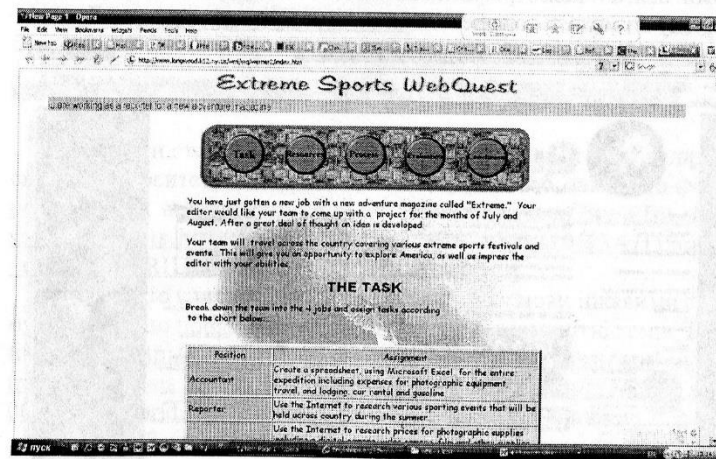
Структура веб-квесту

Веб-квест складається із таких розділів:

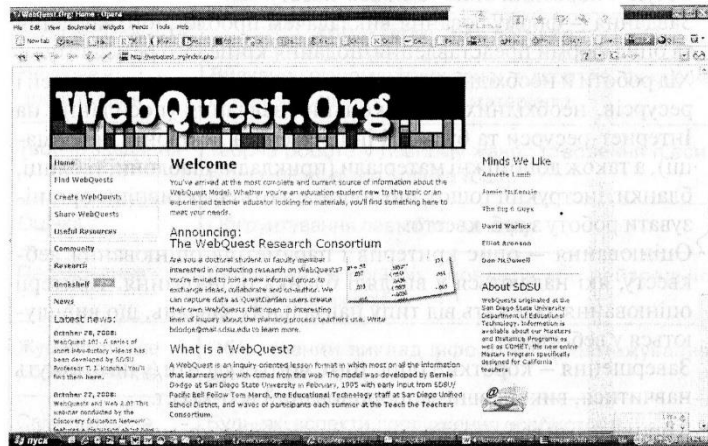
1. Вступ – короткий опис теми веб-квесту.
2. Завдання – формулювання викладачем проблемного завдання та опис форми представлення/подання кінцевого результату.
3. Хід роботи й необхідні ресурси – опис послідовності дій, ролей і ресурсів, необхідних для виконання завдання (посилання на Інтернет-ресурси та будь-які інші джерела потрібної інформації), а також допоміжні матеріали (прикладні шаблони, таблиці, бланки, інструкції тощо), що допомагають ефективніше організувати роботу з веб-квестом.
4. Оцінювання – опис критеріїв і параметрів оцінювання веб-квесту, які надаються у вигляді бланка оцінювання. Критерії оцінювання залежать від типу навчальних завдань, що вирішуються у веб-квесті.
5. Завершення – короткий опис того, чого студенти/учні зможуть навчитися, виконавши запропонований веб-квест.

З прикладами веб-квестів з навчання англійської мови ви можете ознайомитися за адресою:

<http://www.longwood.k12.ny.us/wmi/wq/werner2/index.htm>.



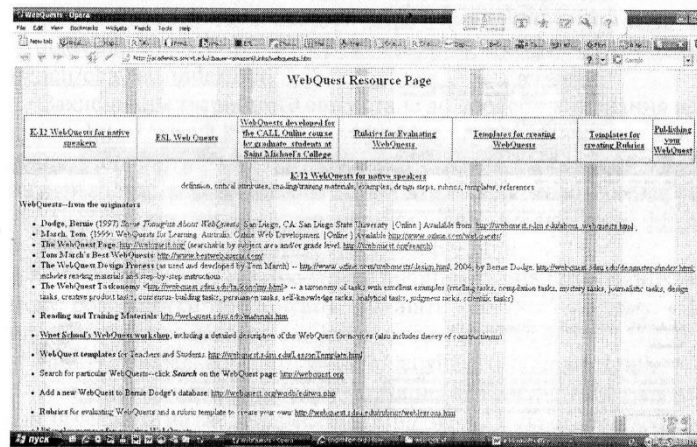
Ознайомитися із різними веб-квестами, обмінятися, залишити свої коментарі про представлені квести на сторінці ви можете за адресою: <http://webquest.org/index.php>.



В Інтернеті розквітають цілі сади веб-квестів. Відвідати їх та ознайомитися, а також отримати безкоштовний доступ для ознайомчого періоду ви можете за адресою: <http://questgarden.com/>.

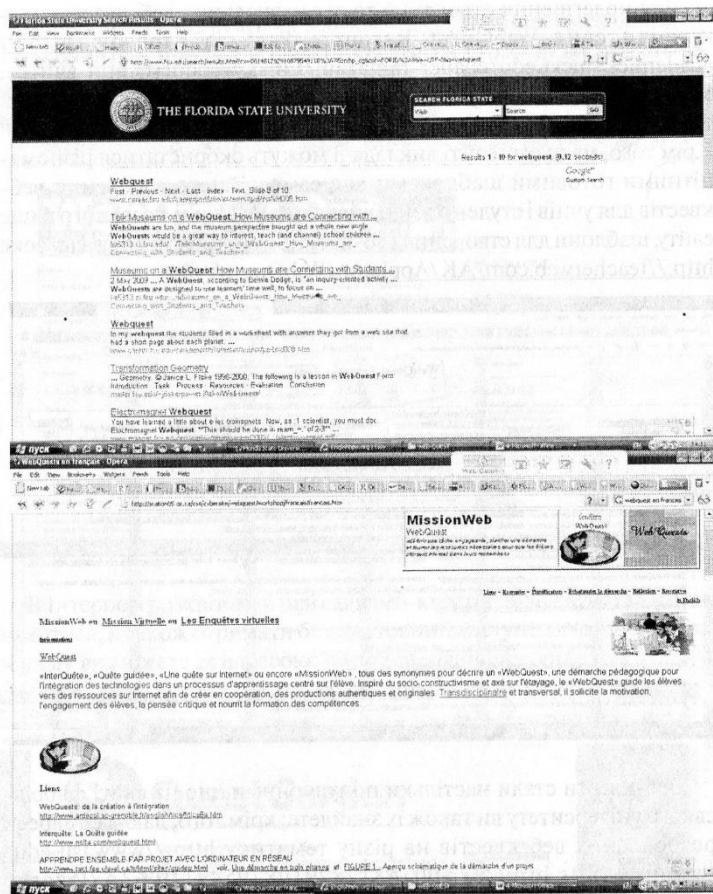


Для полегшення створення таких навчальних веб-квестів, відкривши сайт WebQuest Resource Page за адресою <http://academics.smcvt.edu/cbauer-gamazani/Links/webquests.htm> вчителі знайдуть не лише нову й цікаву інформацію про цей сервіс, але й згруповані за різними предметами та рівнями складності квести. Крім того, на цьому сайті викладачі можуть скористатися різноманітними готовими шаблонами для самостійного створення веб-квестів для учнів і студентів, що вивчають ІМ. Крім названого вище сайту, шаблони для створення веб-квестів пропонуються за адресою: <http://teacherweb.com/AK/Appleton/WebQuest/>.



Веб-квести стали настільки популярними, що на сайті флоридського університету ви також їх знайдете; крім того, даються адреси розроблених веб-квестів на різну тематику http://www.fsu.edu/search/results.html?cx=001481282910879549110%3A715zcrhp_cg&cof=FORID%3A9&ie=UTF-8&q=webquest.

Для тих, хто вивчає та викладає французьку мову, цікавими стануть сайти, що пропонують веб-квести на різноманітні теми. Так, на сайтах <http://station05.qc.ca/css/cybersite/webquest/workshop/francais/francais.htm> та http://www.cpsb.org/resources/cbt/CBT_05-06/middle/world.lang/frenchwq.htm ви з легкістю знайдете інформацію про веб-квести та посилання на сайти в Інтернеті.



Перейшовши за адресою <http://www.cqsb.qc.ca/docs/webquest/profess.htm>, ви знайдете веб-квест, присвячений порівнянню різних професій, а на сайті <http://www.gailsresourceguide.com/frenchoseans.html> знаходиться веб-квест, присвячений дослідженню океанів. За адресою http://nth.newtrier.k12.il.us/academics/faculty/lawrence/provence/provence_webquest_2000_fr.htm ваші учні і студенти подорожуватимуть Провансом.

Для тих, хто захоплюється коміксами, цікавим стане завдання на сайті <http://www2.lhric.org/ramapo/shs/virtual/bd.htm>.

Корисним для користувачів французької мови стане виконання веб-квесту про власне здоров'я <http://olp.swlauriersb.qc.ca/webquest/coeur/acceuil.html>.

Серед учнів багато є любителів мистецтва, тому, завершуючи вивчення теми про мистецтво франкофонії, можна запропонувати веб-квест, що знаходиться на сайті за адресою <http://www2.lhric.org/ramapo/shs/virtual/art.htm>.

Шанувальникам архітектури і старовинних замків пропонується до розгляду веб-квест на сайтах <http://www2.lhric.org/ramapo/shs/virtual/cthdrls.htm>, <http://www.ga.k12.pa.us/Academics/US/ModLang/french/chateau/index.htm>.

Захисникам тваринного світу стане до вподоби виконання веб-квесту <http://www2.lhric.org/ramapo/shs/virtual/defense.htm>, а всім тим, хто цікавиться своїм корінням, розробники пропонують зануритися в історію своїх предків і створити своє генеалогічне дерево, скориставшись завданнями, представленими на сайті: <http://members.aol.com/classweb/activities97/arbre.html>.

Для маленьких діток, що тільки починають вивчати французьку мову, розробники пропонують виконати веб-квест на тему: «Домашні тварини», завдання подаються за адресою: <http://members.aol.com/classweb/activities98/animaux.html>.

Хто з нас не мріяв про візит до Парижа? Віртуальний тур і завдання чекають на вас за адресами: <http://www2.lhric.org/ramapo/shs/virtual/parisqst.htm>, <http://members.tripod.com/MsDSmith/>, <http://www.ga.k12.pa.us/Academics/US/ModLang/french/french1/index.htm>.

Не будемо обмежувати наших студентів одним містом і помандруємо дорогами Франції разом із сайтами:

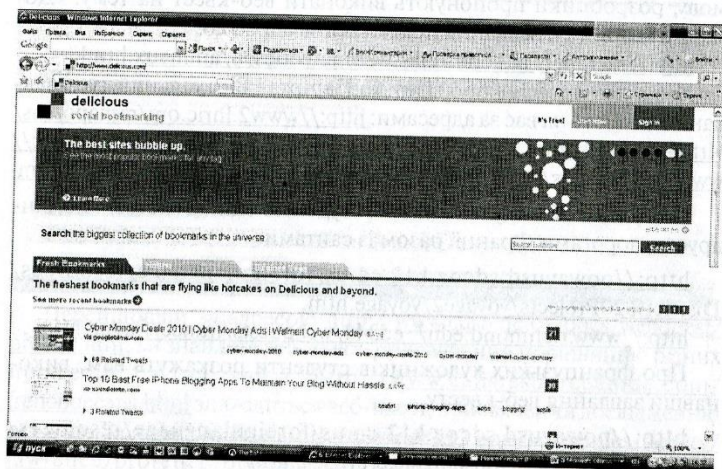
<http://powayusd.sdcoc.k12.ca.us/foreignlanguage/resources/District%20Projects/voyage2/voyage.htm>,
<http://www.richmond.edu/~ed344/webquests/france/france.html>.

Про французьких художників студенти розкажуть вам, виконавши завдання веб-квесту

<http://powayusd.sdcoc.k12.ca.us/foreignlanguage/resources/District%20Projects/rbhslanguage/artists2.htm>.

ЗАКЛАДКИ БУВАЮТЬ НЕ ЛИШЕ У КНИЖКАХ

Ще одним соціальним сервісом, що може стати вам у пригоді під час вивчення англійської мови, це «Закладки» (Bookmarks). За допомогою закладок ви можете створювати, зберігати, публікувати в мережі власні закладки адрес у мережі Інтернет. Ці закладки ви можете використовувати для швидкого доступу до відвіданих вами у мережі сторінок і таких, які ви вважаєте цікавими й корисними для себе, до яких ви плануєте звертатися неодноразово. Безперечним позитивним моментом у закладках є те, що ви можете ними ділитися з іншими користувачами Інтернету, а також переглядати закладки інших користувачів, що, безсумнівно, допоможе вам у пошуку необхідних ресурсів. Прикладом сервісу закладок можна назвати Delicious – www.delicious.com. Ви можете зареєструватися на цьому сайті і стати повноправним його користувачем. Це надасть вам можливість додавати закладки на будь-які веб-сторінки, вказуючи адресу в Інтернеті, назву кожної з них і давати короткий опис, а також користуватися закладками інших користувачів.



НЕТИКЕТ або ЕТИКА КОМУНІКАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ В МЕРЕЖІ



*"Безпечним буде Інтернет,
якщо із вами Нетикет.
Не виведе вас з себе троль,
бо з вами етикет 2.0
й вона – чарівна, дуже гречна
Нетикеточка безпечна.
Порадить й проведе навчання
з культурного веб-спілкування"*

Ольга Романюк

Абсолютно очевидно, що спілкування у всесвітній інформаційній мережі відбувається згідно певних етичних правил, своєрідного «мережевого етикету» або, як його ще називають, – «сетікет», під яким розуміють сукупність правил і норм поведінки в інформаційному просторі. Ці правила можна знайти на різних сайтах (telcom.education; www.setiket.by.ru).

Загалом правила сетікету зводяться до таких:

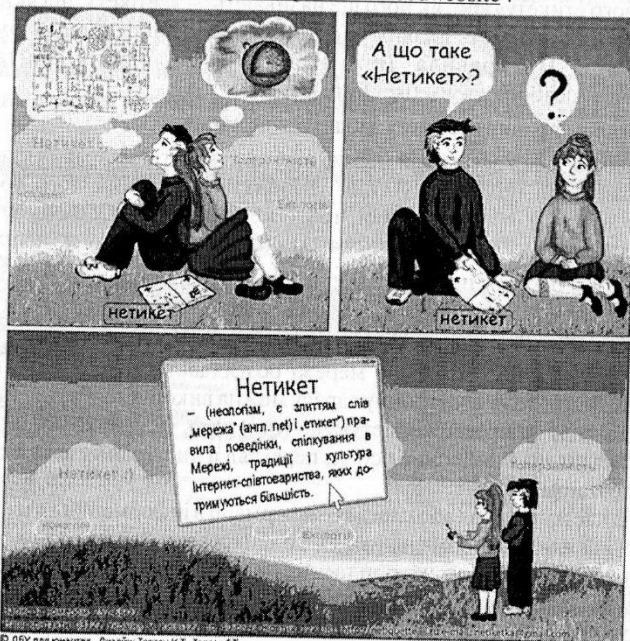
- 1) спілкування у всесвітній мережі відбувається згідно правил взаємодії у реальному спілкуванні: не роби співрозмовнику того, чого не хочеш, щоб робили тобі, тобто не передавати СПАМ, бути коректним у своїх висловлюваннях (як усних, так і письмових);
- 2) дотримуватися правил субординації – пересилаючи файли, особливо великі за обсягом, дізнайтеся, чи адресат має бажання і можливість їх отримати;
- 3) будь-яке повідомлення у мережі розглядається як офіційний документ. Тому електронну адресу можна використовувати лише з дозволу та згоди її користувача. Крім того, відправлення повідомлень від імені іншої особи, перегляд її листування вважають злочином;
- 4) під час написання або передачі інформації в інформаційній мережі вважається нормальним, якщо співрозмовник ігнорує деякі орфографічні, синтаксичні та інші правила традиційного писемного мовлення заради оперативної відповіді, передачі важливої думки, проте слід пам'ятати, що текст, написаний лише велики-

ми літерами, сприймається як мовлення на підвищених тонах, тому від створення таких повідомлень слід утримуватися;

- 5) у неофіційних/ приватних листах і повідомленнях ви можете використовувати різноманітні скорочення (до речі, серед користувачів інформаційної мережі існує своя мова кодів-скорочень), «емоційні піктограми» або так звані «смайлики»;
- 6) в офіційних листах/ повідомленнях не слід використовувати багатокольоровий шрифт. За необхідності виокремлення важливої інформації або її частини виділіть написане напівжирним, курсивом або підкресленим шрифтом.

Ознайомити учнів із правилами Нетикету вам допоможуть комікси, що знаходяться на сайтах: https://picasaweb.google.com/lh/photo/K8waNanyxNRrzVA2k_hFaA?feat=blogger,

<https://picasaweb.google.com/lh/photo/WnKOhaNh0xABYGUQv1krxQ?feat=embedwebsite>.



Спілкуючись у всесвітній мережі, ви можете зустріти такі загальноприйняті скорочення:

1337	From the word <u>Leet</u> ,	елітний
2	too, or to	також або частка to
4	for	для
10q:	Thank you.	дякую
A C?:	AH! SI?	ах, так!?
AAF	As A Friend	як друг
AEAP	As Early As Possible	найраніше
AFAICR	As far as I can recall / remember	наскільки я пригадую
AFAICS	As far as I can see	наскільки я бачу/розумію
AFAICT	As far as I can tell	наскільки я можу сказати
AFAIK	as far as i know	наскільки я знаю
AFAIR	As far as I remember	наскільки я пам'ятаю
AFAP	As Far As Possible	наскільки це можливо
AFK	Away from keyboard	геть від клавіатури
ALOL	Actually laughing out loud	голосно регочу
AND	any day now	тепер у будь-який день
ASAP	As soon as possible	наскільки швидко
ASL or A/S/L	Age / sex / location	вік, стать, місце проживання/знаходження
ASLP or A/S/L/P	Age, sex, location, picture	вік, стать, місце проживання/знаходження, фотографія
ATEOTD	At The End of the Day	в кінці дня
ATM	At the moment	зараз
AWOL	Absent Without (Official) Leave	відсутній без поважних причин
AYBABTU (also abbreviated as AYB)	all your base are belong to us (from the video game <u>Zero Wing</u>)	всі твої бази належать нам (з відеогри <u>Zero Wing</u>)
A WGTHTGTIA?	are we going to have to go through this again?	ми повинні пройти через це ще раз?
B4	Before	до того, раніше
BBQ	Barbecue	барбекю
BBL/BBS	Be back later/shortly/ soon	скоро буду
BCNU	Be seein' you	до побачення
BFF	Best Friends Forever	найкращі друзі назавжди
BFN	Bye For Now	бувай
BRB	Be right back	зараз повернуся
BTW	by the way	між іншим

CMIIW	Correct me if I'm wrong.	виправ мене, якщо я помиляюсь
CU	see you	побачимось
CUL	see you later	побачимось пізніше
DFTT	Don't feed the trolls	не годуй троллів
D/L	Download	завантажувати
DND	Do not disturb	не турбувати
DOA	Dead on arrival.	доставлено зламаним (про пристрої, доставлені зламаними)
EOF	End of File	кінець файлу
EOM	End of Message	кінець повідомлення
ETA	Estimated time of arrival	очікуваний час прибуття
F9	Fine	чудово
FAQ	Frequently Asked Question(s)	питання, що часто ставлять (в Інтернеті)
FOAF	Friend of a friend	друг друга
FTL	For the loss	для втрати (у гри)
FTW	For the win	для перемоги (у гри)
FWIW	for what it's worth	для того, для чого це придатне до вашого відомо
FYI	for your information	повертаюся до роботи
GBTW	Get back to work	чудова битва (у гри)
GF	Great/good fight	молодець
GFU	Good for you	ух ти, шкода, що це сказав не я
GIWIST	gee I wish I'd said that	успіхів (використовується перед початком гри)
GL	Good luck, used before commencing a game	одного поля ягоди (свій свого бачить здалеку)
GMTA	Great minds think alike	мої вітання
gratz	Congratulations	означає цілковите розуміння
GROK	—	гарного дня
HAND	have a nice day	нік
handle	Name used in online chat, (AKA nick(name), alias, screen/user name)	розважся
HF	Have fun	хакер
haxor or H4x0r	Hacker	сподіваюся, це допоможе
HTH	Hope this / that helps	я ЕК юрист
IANAL	I am not a lawyer	зрозуміло
IC	I see	я не знаю
IDK	I don't know	був змушений
IHT	I had to	на мою скромну думку
IMHO	in my humble opinion	я не знаю
IONO	I don't know	якщо я правильно пригадую/пам'ятаю
IIRC	If I recall / remember correctly	

IUC	If I understand correctly	якщо я правильно розумію
ILY	I love you	я тебе люблю
IMO	In my opinion	на мою думку
IMHO	In my humble / honest opinion	на мою скромну / щирю думку
IMAO	In my arrogant opinion	на мою зухвалу думку
IMNSHO	In my not so humble opinion	на мою не таку вже й скромну думку
IOW	in other words	іншими словами
IRC	Internet Relay Chat	Інтернет-чат
IRL	In real life	у реалі (у реальному житті)
ITYM	I Think You Mean	думаю, ти маєш на увазі...
IYKWIM	If you know what I mean	якщо ти мене зрозумів
JAS	Just a sec	зачекай
JK or i/k	Just kidding, or joke	жартую
JSNM	just stark naked magis	явне чаклунство
k or kk	OK	ОК, гаразд
KTHX	OK, thanks	дякую
kthxbye	OK, thanks, goodbye,	дякую, бувай (використовується або для завершення розмови або для висловлення незадоволення з приводу того, що перервали співрозмовника)
L8R	later	пізніше
lag	—	повільний зв'язок з Інтернетом
lamer	A know-nothing, one who is lame	я нічого не знаю
leet	Often spelled as /337 or /337.	елітний
LMK	Let me know	дай знати, повідом мене
LOL	Laughing out loud, laugh out loud	голосно сміюся
LTNS	Long time no see	давно не бачилися
lurker	—	користувач, який відвідує групи, чати, проте не бере участі в обговореннях
LYLAB	Love you like a brother	люблю тебе, наче брата
LYLAS	Love you like a sister	люблю тебе, наче сестру
MOTD	Message of the day	важливе повідомлення
MYOB	Mind your own business	займайся своєю справою, не лізь у чужі справи
NE1	"Anyone"	хтось
newbie, n e w b , n00b	—	так називають будь-якого досвідченого користувача системи або гри або навіть надочуливу

		особу. Зазвичай використовується з метою принизити недосвідченого гравця
NM	(Sometimes written N/M)	небагато, не зважай або нема повідомлення. Використовується у повідомленнях або електронній пошті, що все вже було сказано у лінії «Тема повідомлення»
NP	No problem	не проблема
NS	Nice shot.	гарний удар/постріл (в онлайн іграх)
NSOH	No sense of humor.	нема почуття гумору
NVM, NVMD, or nm	Never mind, not much	не зважай, небагато
OIC	oh, I see	а, ось воно як!
O RLY	Oh really?	правда? (здивування)
OFN	Old freaking news	це не новина
OMG	Oh my god	о, боже!
OMW	On my way or Oh my word	по дорозі або вислів здивування
ONoz	Oh, no	ні
OTB	Off to bed	йду спати
OTOH	on the other hand	з іншого боку...
PLMK	Please let me know	будь, ласка, повідом мене
POV	point of view	точка зору
ROTFL	rolling on the floor laughing	від сміху качаюся по підлозі
PPL	People	люди
rehi (or merely re)	Hello again	знову привіт
RL	Real Life	реал, реальне життя
ROFL/ROTFL	Rolling on (the) floor laughing	качаюся по підлозі від сміху
ROFL/L/ROTFL/L	Rolling on (the) floor laughing out loud	качаюся по підлозі та голосно сміюся
RSN	real soon now	тепер-то вже насправді незабаром
SCNR	Sorry, could not resist	вибач, не зміг стриматися
SMH	Shaking my head	хитаю головою
SOHF	Sense of humor failure	недостатність почуття гумору
SOS	Someone (watching) Over Shoulder	хтось підглядає через плече
TANJ	there ain't no justice	немає в житті справедливості

TANSTAAFL	there ain't no such thing as a free lunch	безкоштовних сніданків не буває (безкоштовний лише сир у мишоловці)
TBF	Time between failures	час між поразками (помилками)
TBH	To be honest	бути чесним
TG	That's great	це чудово
TGIF	Thank God it's Friday	дякуючи богам, сьогодні п'ятниця
THX/THNX, TNX or IX	Thanks	дякую
TIA	Thanks in advance	завчасно дякую
TIL	Today I learned	сьогодні я дізнався
TIMWTK	This inquiring mind wants to know	цей допитливий мозок хоче знати
TL;DR	Too Long; Didn't Read	надто довгий(а) не читав
TMI	Too much information	занадто багато інформації
TTBOMK	to the best of my knowledge	наскільки я знаю
TTFN	Ta ta for now	бувай, ще побачимось
TTUL	talk to you later : Talk to you later (also spelled TTUL, T2UL or T2YL)	поговоримо пізніше
TTYN	Talk to you never	прощай (більше з тобою не буду ніколи розмовляти)
TTYs	Talk to you soon	бувай, скоро поговоримо
tweedler	—	людина, що обожнює усю комп'ютерну техніку, все, що пов'язано з нею та різноманітні гаджети
TY	Thank you	дякую
TYT	Take your time	не поспішай
TYVM	Thank you very much	щиро вдячний
U	You	ти/Ви
W/ or W/O	With or without	з/без
WB	Welcome back	ласкаво просимо назад
W/E	Whatever	щоб то не було
W/E	Weekend	вихідні
WRT	With respect / regard to	з повагою
WTB	Want to buy	хочу придбати
WTG	Way to go	Молодець! Спосіб висловлювання схвалення, задоволення тощо
WTS	Want to sell	хочу продати
WTT	Want to trade	хочу обмінятися

WUBU2	What (have) you been up to?	що ти задумав?
WUU2	What (are) you up to?	про що ти?
W8	Wait	зачекай
WYSIWYG	what you see is what's you get	що ви бачите, те й одержите
YAGNI	You Ain't Gonna Need It.	тобі це не знадобиться
YGM	You've Got Mail	вам/тобі лист
YHBT	You have been trolled	тобі послали листа, щоб розлютити
YKW	You know what?	знаєш що?
YMMV	Your mileage may vary	твій зиск може змінитися
YOYO:	You're On Your Own	ти сам
YW	You're welcome	ласкаво прошу
ZOMG	—	спеціально неправильно написана аббревіатура до «О, Боже!».

Література

1. Интернет в гуманитарном образовании : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Под ред. Е. С. Полат. — М. : Владос, 2001. — 272 с.
2. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С.Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В.Моисеева, А.Е.Петров; Под ред. Е.С.Полат. — М.: Издательский центр «Академия», 2002. — 272 с.
3. Розина И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация. Теория и практика / И. Н. Розина. — М. : Логос, 2005. — 460 с.
4. Титова С. В. Виды электронной связи и их дидактические возможности / С. В. Титова // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2010. — № 3. — С. 37 — 51.
5. Трепак Я. В. Основные характеристики электронной коммуникации / Я. В. Трепак // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». — 2011. — № 3. — С. 83 — 89.
6. Филатова А. В. Оптимизация преподавания иностранных языков посредством блог-технологий (для студентов языковых специальностей) : автореф. Дис. На соискание науч. степени канд. пед. наук. : 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностраные языки)» / А. В. Филатова. — Москва, 2009. — 22 с.